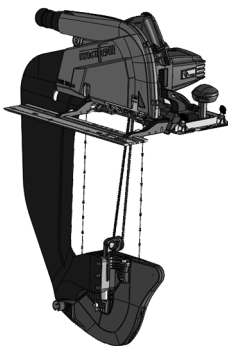


de	Dämmstoffseilsäge	Originalbetriebsanleitung	5
ru	Канатная пила для изоляционного материала	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации	18
pl	Piła linowa do materiałów izolacyjnych	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	32
cs	Lanová pila na izolační materiál	Překlad původního provozního návodu	45
sl	Žična žaga za izolacijski material	Prevod izvirnih navodil za uporabo	57

mafi



MAF02129/a

**WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Прочитайте все правила и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение этих правил и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или другим серьезным травмам. **Сохраните все правила и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.**

**OSTRZEŻENIE**

**Przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki.** Zaniedbanie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki na przyszłość.**

**UPOZORNĚNÍ**

**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. **Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si ponechejte pro pozdější použití.**

**OPOZORILO**

**Preberite vsa varnostna opozorila in napotke.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in napotkov lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vsa varnostna opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

#### D - EG Konformitätserklärung

Wir bescheinigen hiermit, dass die Maschine DSS 300 cc den angeführten EU-Richtlinien entspricht. Bei Konstruktion und Bau wurden die gelisteten Normen angewendet.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Mafell AG

#### RUS - Сертификат соответствия ЕС

Настоящим подтверждаем, что машина DSS 300 cc отвечает требованиям указанных директив ЕС. При проектировании и изготовлении применялись перечисленные нормы.

Уполномоченный представитель по составлению технической документации: Mafell AG

#### PL - Deklaracja zgodności UE

Niniejszym potwierdzamy, że maszyna DSS 300 cc spełnia wymagania wyszczególnionych dyrektyw UE. W trakcie konstrukcji urządzenia zastosowano przedstawione normy.

Pełnomocnik odpowiedzialny za zestawienie dokumentacji technicznej: Mafell AG

#### CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že stroj DSS 300 cc splňuje pokyny uvedených směrnic EU. Při plánování a sestavení byly využity uvedené normy.

Za sestavení technických podkladů zodpovídá: Mafell AG

#### SLO - ES izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da stroj DSS 300 cc ustreza navedenim direktivam EU. Pri konstrukciji in izdelavi so uporabljeni naštetí standardi.

Za sestavo tehnične dokumentacije je pooblaščno podjetje: Mafell AG



2006/42/EG  
2014/30/EU  
2011/65/EU

EN 62841, EN 55014-1, EN 55014-2, EN  
61000-3, EN 12100, EN 1037, EN 292

DSS 300 cc

Art.-Nr.: 919601, 919620, 919621, 919622,  
919625

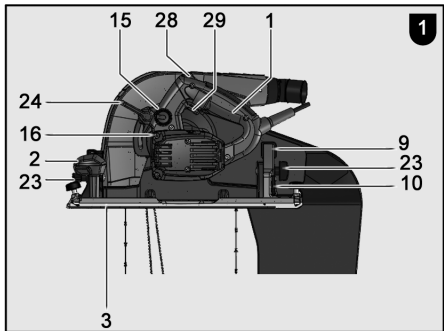
Mafell AG

D - 78727 Oberndorf, den 16.02.2017

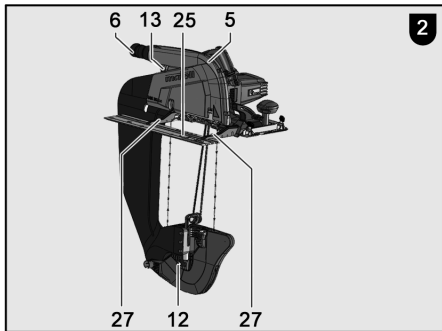
  
Krauss



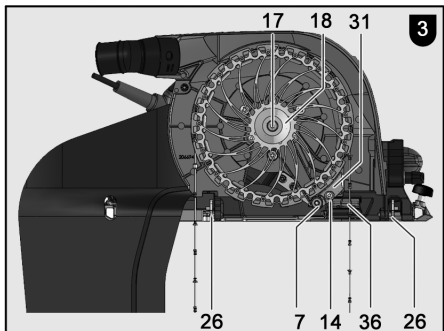
i. V. Dr. Lauckner



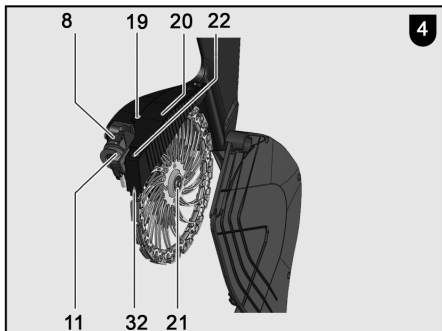
MAF02130/a



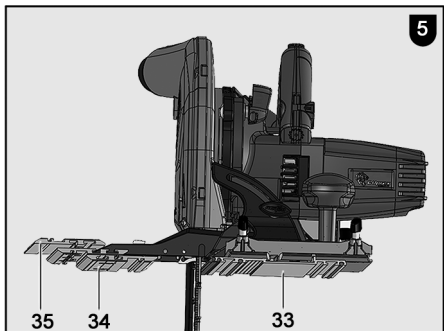
MAF02132/a



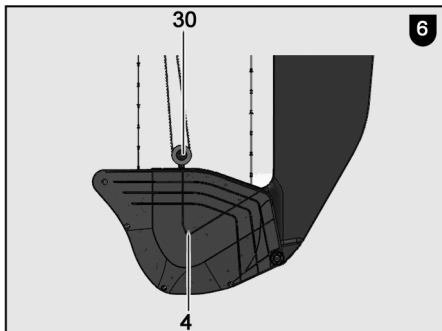
MAF02133/a



MAF02131/a



MAF02139/a



MAF02138/a



**Inhaltsverzeichnis**

1	Zeichenerklärung.....	6
2	Erzeugnisangaben .....	6
2.1	Angaben zum Hersteller.....	6
2.2	Kennzeichnung der Maschine .....	6
2.3	Technische Daten .....	7
2.4	Angaben zur Geräuschemission .....	7
2.5	Angaben zur Vibration .....	8
2.6	Lieferumfang .....	8
2.7	Sicherheitseinrichtungen .....	8
2.8	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
2.9	Restrisiken.....	8
3	Sicherheitshinweise.....	9
4	Rüsten / Einstellen .....	10
4.1	Netzanschluss .....	10
4.2	Späneabsaugung .....	10
4.3	Montage des Doppel-Zahnriemens .....	10
4.4	Sägeseilwechsel.....	11
4.5	Antriebs- und Umlenkrad Wechsel.....	11
4.6	Räumerwechsel.....	12
4.7	Einstellung für Schrägschnitte.....	13
4.8	Schneidgarnitur nach hinten schwenken.....	13
4.9	Zusatzauflage und Gleiter .....	13
5	Betrieb .....	14
5.1	Inbetriebnahme .....	14
5.2	Ein- und Ausschalten .....	14
5.3	Licht.....	14
5.4	Arbeitshinweise .....	14
5.5	Sägen nach Anriss .....	14
5.6	Sägen auf der Führungsschiene .....	14
5.7	Freiform-Sägen .....	15
6	Wartung und Instandhaltung .....	15
6.1	Maschine .....	15
6.2	Antriebs- und Umlenkrad.....	15
6.3	Räumer.....	15
6.4	Lagerung .....	16
7	Störungsbeseitigung.....	16
8	Sonderzubehör.....	17
9	Explosionszeichnung und Ersatzteilliste .....	17

## 1 Zeichenerklärung



**Dieses Symbol steht an allen Stellen, wo Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.**

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



**Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation.**

Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder Gegenstände in seiner Umgebung beschädigt werden.



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendertips und andere nützliche Informationen.

## 2 Erzeugnisangaben

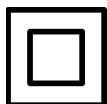
zu Maschinen mit Art.-Nr. 919601, 919620, 919621, 919622 oder 919625

### 2.1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218

### 2.2 Kennzeichnung der Maschine

Alle zur Identifizierung der Maschine erforderlichen Angaben sind auf dem angebrachten Leistungsschild vorhanden.



Schutzklasse II



CE-Zeichen zur Dokumentation der Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang I der Maschinenrichtlinie



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos lesen Sie die Betriebsanleitung.

### 2.3 Technische Daten

Schnittbreite		6,0 mm
Schnittgeschwindigkeit Normallast		45,7 m/s
Schwenkbereich		60°
Schneidgarnitur nach hinten schwenkbar um 45°		
Schnitttiefe		
bei 0°		306 mm
bei 15°		291 mm
bei 30°		257 mm
bei 45°		206 mm
bei 60°		142 mm
Maschinenabmessungen		
Breite x Länge x Höhe		390 x 524 x 753 mm
Grundplatte		406 x 329 mm
Breite ohne Anschlag		300 mm
Gewicht ohne Netzkabel und Zusatzauflage		8,25 kg
Universalmotor funk- und fernsehentstört	230 V~, 50 Hz	110 V~, 50 Hz
Aufnahmeleistung (Normallast)	1800 W	1500 W
Strom bei Normallast	8,0 A	14,0 A
Leerlaufdrehzahl	28500 min <sup>-1</sup>	
Drehzahl des Antriebsrads	Leerlauf 4700 min <sup>-1</sup> Normallast 4600 min <sup>-1</sup>	

### 2.4 Angaben zur Geräuschemission

Die Geräuschemissionswerte wurden nach EN 62841-2-1 mit folgender Abweichung ermittelt: Als Werkstück wurde eine Holzfaserplatte mit einer Dicke von 140 mm und einer Dichte von 180 kg/m<sup>3</sup> verwendet. Die Emissionswerte betragen:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 90 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

Die angegebenen Werte sind Emissionspegel. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegel gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind. Die den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussenden Faktoren umfassen die Dauer der Exposition, die Raumcharakteristik, andere Lärmquellen usw., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und andere benachbarte Bearbeitungen. Außerdem kann der zulässige Immissionspegel von Land

zu Land unterschiedlich sein. Trotzdem ist diese Information geeignet, dem Anwender der Maschine eine bessere Abschätzung der Gefährdung und des Risikos zu ermöglichen.

## 2.5 Angaben zur Vibration

Die typische bewertete Beschleunigung ist  $< 2,5 \text{ m/s}^2$ .

## 2.6 Lieferumfang

Dämmstoffseilsäge DSS 300 cc komplett mit:

- 2 Sägeseiile
- 1 Zusatzauflage mit Gleiter
- 1 Doppel-Zahnriemen
- 2 Kabel-Fix
- 1 Bedienwerkzeug in Halterung an der Maschine
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Heft „Sicherheitshinweise“
- 1 Transportkoffer

## 2.7 Sicherheitseinrichtungen



### Gefahr

Diese Einrichtungen sind für den sicheren Betrieb der Maschine erforderlich und dürfen nicht entfernt bzw. unwirksam gemacht werden.

Die Maschine ist mit den folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- Schutzeinrichtungen oberhalb der Grundplatte
- untere Umlenkung mit Schutzhaube und Bremse
- spezielle Gestaltung des Sägeseiils
- Spaltkeil
- große Grundplatte und Zusatzauflage
- Handgriffe
- Schalteinrichtung mit Sperre und Bremse
- Absaugstutzen

## 2.8 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dämmstoffseilsäge ist ausschließlich zum Längs- und Querschneiden von Dämmstoffen bis zu einer max. Dicke von 300 mm und einer Dichte von max.  $180 \text{ kg/m}^3$  unter ausschließlicher Verwendung des von MAFELL vorgesehenen Spezial-Sägeseiils geeignet (mineralstoffhaltige Dämmstoffe, Flachs, Hanf und Materialien mit aufgeklebter Unterspannbahn sind von der bestimmungsgemäßen

Verwendung ausdrücklich ausgenommen), wobei die Maschine mit ihrer Grundplatte 3 (Abb. 1) auf dem Werkstück aufliegen muss. Die Bedienung darf nur durch eine Person erfolgen. Dabei muss die Maschine an den dafür vorgesehenen beiden Handgriffen 1 und 2 gehalten und geführt werden.

Ein anderer Gebrauch als oben beschrieben ist nicht zulässig. Für einen Schaden, der aus einer solchen anderen Nutzung hervorgeht, haftet der Hersteller nicht.

Um die Maschine bestimmungsgemäß zu verwenden halten Sie die von MAFELL vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen ein.

## 2.9 Restrisiken



### Gefahr

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und trotz der Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen bleiben durch den Verwendungszweck hervorgerufene Restrisiken.

- Berühren des laufenden Sägeseiils unterhalb der Grundplatte.
- Berühren der Schneidglieder des stehenden Sägeseiils unterhalb der Grundplatte.
- Rückschlag der Maschine beim Verklemmen im Werkstück.



- Reißen des Sägeseils.
- Berühren spannungsführender Teile bei geöffnetem Gehäuse und nicht gezogenem Netzstecker.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsgefährdender Stäube bei länger andauerndem Betrieb ohne Absaugung.

### 3 Sicherheitshinweise



#### Gefahr

Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise und die im jeweiligen Verwendungsland geltenden Sicherheitsbestimmungen!

#### Allgemeine Hinweise:

- Kinder und Jugendliche dürfen diese Maschine nicht bedienen. Davon ausgenommen sind Jugendliche unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke ihrer Ausbildung.
- Arbeiten Sie nie ohne die für den jeweiligen Arbeitsgang vorgeschriebenen Schutzvorrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Beim Einsatz der Maschine im Freien wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters empfohlen.
- Tragen Sie die Maschine nicht am Kabel und ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel vor Öl und Hitze geschützt ist und nicht über scharfe Kanten gezogen wird.
- Beschädigte Kabel oder Stecker müssen sofort ausgetauscht werden.
- Scharfe Knickstellen am Kabel verhindern. Speziell beim Transport und Lagern der Maschine das Kabel nicht um die Maschine wickeln.
- Arbeiten Sie nie in der Nähe von offenem Feuer. Erzeugter Staub kann sich entzünden.
- Prüfen Sie vor jeder Arbeit, ob die Schutz- und Arbeitsvorrichtungen sicher befestigt und nicht beschädigt sind. Beschädigte Schutzvorrichtungen

und Teile müssen sachgemäß repariert oder ausgewechselt werden.

- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und vermeiden Sie Arbeiten in feuchter oder nasser Umgebung sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bewahren Sie die Maschine an trockenen, verschlossenen Orten außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

#### Hinweise zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstungen:

- Tragen Sie beim Arbeiten immer einen Gehörschutz.
- Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie stets eng anliegende Arbeitskleidung (keine kurzen Hosen) und legen Sie Ringe, Armbänder und Uhren ab.

#### Hinweise zum Betrieb:

- Sorgen Sie für einen freien und rutschsicheren Arbeitsplatz mit ausreichender Beleuchtung und Belüftung.
- Ziehen Sie vor dem Werkzeugwechsel, Einstellarbeiten und vor dem Beseitigen von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von Spänen und Staub) den Netzstecker.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die für die Leistungsfähigkeit der Maschine zu klein oder zu groß sind.
- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeseil. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.
- Halten Sie das Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest
- Sichern Sie, wenn immer möglich, das Werkstück gegen Wegrutschen, z. B. durch Schraubzwingen.
- Verwenden Sie nur Original MAFELL Sägeeile. Prüfen Sie nach jedem Seilwechsel die korrekte Seilspannung.

- Die Schutzhaube für die untere Seilumlenkung 4 (Abb. 6) darf nicht entfernt werden.
- Die Maschine ist ein Einmännergerät und darf nur für Arbeiten benutzt werden, bei denen die Grundplatte 3 als Auflage dient.
- Maschine bereits vor dem Einschalten gut festhalten und abstützen. Dabei muss das Säge-seil freistehen. Beginnen Sie mit dem Schneiden des Werkstücks erst, wenn das Seil seine volle Drehzahl erreicht hat. Achten Sie dabei auf einen sicheren Stand.
- Der Schalter darf in eingeschaltetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Greifen Sie während des Sägens nie unter die Grundplatte oder in den Späneauswurf.

- Transportieren Sie die Maschine nie mit laufendem Säge-seil und achten Sie darauf, dass das laufende Säge-seil, außer mit dem Werkstück, nicht in Kontakt mit anderen benachbarten Gegenständen kommt.

- Deckel 5 (Abb. 2), der das Antriebsrad abdeckt, niemals bei laufender Maschine und nur zum Werkzeugwechsel entfernen und anschließend sofort wieder anbringen.

- Die Maschine muss so geführt werden, dass der Schneiddruck die Drehzahl nicht absinken lässt.

- Verwenden Sie, wenn möglich, beim Schneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.

- Kontrollieren Sie das Werkstück auf Fremdkörper. Nicht in Metallteile (z. B. Nägel) oder anhaftenden Sand sägen.

- Führen Sie beim Sägen das Anschlusskabel immer nach hinten von der Maschine weg.

- Ziehen Sie bei beschädigten oder durchtrennten Anschlussleitungen sofort den Netzstecker.

- Passen Sie den Vorschub beim Sägen der Materialstärke an. Zu rasches Vorschieben führt zu Überbelastung des Motors, zu ungenauen Sägeschnitten und zu einem schnelleren Abstumpfen des Säge-seils.

- Entfernen Sie die Maschine erst dann vom Werkstück, wenn das Säge-seil zum Stillstand gekommen ist. Wegen der eingebauten Bremse erfolgt dies sehr schnell.

### Hinweise zur Wartung und Instandhaltung:

- Die regelmäßige Reinigung der Maschine, vor allem der Verstelleinrichtungen zum Schwenken der Führungen für die Zusatzaufgabe und des Gehäuses der oberen und unteren Seilumlenkung stellt einen wichtigen Sicherheitsfaktor dar. Ziehen Sie vor Beginn dieser Arbeiten den Netzstecker.

- Es dürfen nur original MAFELL-Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Es besteht sonst kein Garantieanspruch und keine Haftung des Herstellers.

## 4 Rüsten / Einstellen

### 4.1 Netzanschluss

Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild der Maschine angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

### 4.2 Späneabsaugung



#### Gefahr

Gesundheitsgefährdende Stäube müssen mit einem M-Sauger eingesaugt werden.

Bei allen Arbeiten, bei denen eine erhebliche Menge Staub entsteht, schließen Sie die Maschine an eine geeignete externe Absaugeinrichtung an. Der Volumensauger S 200 M (siehe Kapitel Sonderzubehör) ist hierfür Bestens geeignet. Die Luftgeschwindigkeit muss mindestens 20 m/s betragen.

Der Innendurchmesser des Absaugstutzens 6 (Abb. 2) beträgt 35 mm.

### 4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens



#### Gefahr

Vor der Montage des Doppel-Zahnriemens den Netzstecker der Maschine ziehen.



Bei Dämmstoffen mit einer Dichte von  $>160 \text{ kg/m}^3$  sollte der Doppel-Zahnriemen montiert sein.

- Hängen Sie den Doppel-Zahnriemen mit der feinen Verzahnung in das Ritzel 7 (Abb. 3) ein.
- Ziehen Sie den Spannhebel 8 (Abb. 4) aus seiner Parkposition nach oben und drehen ihn um  $90^\circ$  nach innen. Hängen Sie den Doppel-Zahnriemen in die Umlenkrolle 30 (Abb. 6) und lassen den Spannhebel langsam nach unten gleiten.

Der Doppel-Zahnriemen wird durch die Federkraft gespannt. Zur Demontage des Doppel-Zahnriemens gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

#### 4.4 Sägeseilwechsel



##### **Gefahr**

Vor dem Sägeseilwechsel unbedingt Netzstecker ziehen!  
Verletzungsgefahr auch bei stillstehendem Sägeseil.

Gehen Sie zum Wechsel des Sägeseils wie folgt vor:

- Entfernen Sie ggf. den Doppel-Zahnriemen und bringen Sie den Spannhebel in seine Parkposition (siehe Kapitel 4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens, Seite 10)
- Lösen Sie mit dem mitgelieferten, am Schwenksegment hinten 9 (Abb. 1) befestigten, Sechskant-Schraubendreher 10 die Zylinderschraube 11 (Abb. 4) und klappen die Abdeckung nach unten.
- Drehen Sie mit dem Sechskant-Schraubendreher die Drehachse 12 (Abb. 2) soweit im Uhrzeigersinn, bis der Nocken einrastet. Das Sägeseil ist jetzt entspannt.
- Lösen Sie mit dem Sechskant-Schraubendreher 10 (Abb. 1) die Zylinderschraube 13 (Abb. 2) in der vorderen Schutzhaube und nehmen diese ab.



Achtung: Verletzungsgefahr an den Schneiden.

- Das Sägeseil kann nun abgenommen werden.
- Prüfen Sie bei jedem Seilwechsel die Räder 31 (Abb. 3) und 32 (Abb. 4) auf Beschädigung und Verschleiß und ersetzen Sie diese gegebenenfalls (siehe Kapitel 4.6 Räderwechsel, Seite 12)
- Legen Sie ein neues Sägeseil auf das Antriebsrad und das Umlenkrad auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Schneide in die Richtung der Laufrichtung zeigen und in die Lücken der Räder eingreifen.
- Drehen Sie mit dem Sechskant-Schraubendreher die Drehachse gegen den Uhrzeigersinn bis das Sägeseil durch die Federkraft gespannt ist.
- Klappen Sie die Abdeckung nach oben und ziehen diese mit der Schraube fest.
- Setzen Sie die vordere Schutzhaube auf und ziehen diese mit der Zylinderschraube fest. Befestigen Sie den Sechskant-Schraubendreher im hinteren Schwenksegment.
- Ziehen Sie das Sägeseil 2-3 mal von Hand durch, um den korrekten Sitz auf den Rädern zu überprüfen.

Das Sägeseil wird durch die Federkraft gespannt und braucht nicht nachgespannt zu werden.

#### 4.5 Antriebs- und Umlenkrad Wechsel



##### **Gefahr**

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Die Beanspruchung der Räder ist besonders groß. Zeigen sie sichtbare Einlaufspuren, sind sie unbedingt zu erneuern.

##### 4.5.1 Wechsel des Antriebsrades

Gehen Sie zum Wechsel des Antriebsrades wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Antriebsrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Linsenschraube 14 (Abb. 3) und nehmen den Räder ab.
- Betätigen Sie den Drücker 15 (Abb. 1) und ziehen den Sperrhebel 16 nach oben. Nun ist

die Sägewelle arretiert und der Schalthebel verriegelt.

- Mit dem Sechskant-Schraubendreher 10 (Abb. 1) lösen Sie die Flansch-Schraube 17 (Abb. 3) **entgegen dem Uhrzeigersinn**. Nehmen Sie nun die Schraube sowie den vorderen Spannflansch 18 ab.
- Sie können nun das Antriebsrad entfernen.
- Die Spannflansche müssen frei von anhaftenden Teilen sein. Setzen Sie nun ein neues Antriebsrad auf den hinteren Flansch auf.
- Anschließend stecken Sie den Spannflansch auf, setzen die Flansch-Schraube an und ziehen sie durch Drehen **im Uhrzeigersinn** fest.
- Setzen Sie den Räumler auf die Halterung auf und fixieren ihn mit der Linsenschraube.
- Richten Sie den Räumler zum Antriebsrad so aus, dass die Räumierzunge den Nutgrund des Antriebsrades gerade berührt. Ziehen Sie die Linsenschraube fest.
- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Antriebsrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

#### 4.5.2 Wechsel des Umlenkrades

Gehen Sie zum Wechseln des Umlenkrades wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Umlenkrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Senkschraube 19 (Abb. 4) und nehmen die Abdeckung 20 mit unterem Räumler ab.
- Lösen Sie die Sechskant-Mutter 21 (Abb. 4) **entgegen dem Uhrzeigersinn**. Halten Sie hierzu die Achse am angebrachten Sechskant mit einem Gabelschlüssel SW 10 fest. Nehmen Sie nun die Sechskant-Mutter von der Achse ab. Sie können nun das Umlenkrad von der Achse abziehen.
- Setzen Sie nun ein neues Umlenkrad auf die Achse auf.
- Anschließend setzen Sie die Sechskant-Mutter an und ziehen sie durch Drehen **im Uhrzeigersinn** fest.

- Setzen Sie die Abdeckung 20 mit unterem Räumler auf den Stößel auf und ziehen sie mit der Senkschraube 19 fest.
- Öffnen Sie die Linsenschraube 22 (Abb. 4) und richten den unteren Räumler zum Umlenkrad so aus, dass die Räumierzunge den Nutgrund des Umlenkrades gerade berührt. Ziehen Sie die Linsenschraube wieder fest.
- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Umlenkrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

#### 4.6 Räumlerwechsel



##### Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Die Räumler halten den Nutgrund des Antriebs- und Umlenkrades sauber. Sind sie verschlissen oder defekt, sind sie unbedingt zu erneuern.

##### 4.6.1 Wechsel des Räumlers oben

Gehen Sie zum Wechsel des Räumlers oben wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Antriebsrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Linsenschraube 14 (Abb. 3) und nehmen den Räumler 31 (Abb. 3) von der Halterung ab.
- Setzen Sie einen neuen Räumler auf die Halterung auf und fixieren ihn mit der Linsenschraube.
- Richten Sie den Räumler zum Antriebsrad so aus, dass die Räumierzunge den Nutgrund des Antriebsrades gerade berührt. Ziehen Sie die Linsenschraube fest.
- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Antriebsrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

##### 4.6.2 Wechsel des Räumlers unten

Gehen Sie zum Wechsel des Räumlers unten wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Umlenkrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Linsenschraube 22 (Abb. 4) und nehmen den Räumler 32 (Abb. 4) von der Abdeckung ab.
- Setzen Sie einen neuen Räumler in die Abdeckung ein und fixieren ihn mit der Linsenschraube.
- Richten Sie den Räumler zum Umlenkrad so aus, dass die Räumierzunge den Nutgrund des Umlenkrades gerade berührt. Ziehen Sie die Linsenschraube fest.
- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Umlenkrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

#### 4.7 Einstellung für Schrägschnitte

Die Maschine lässt sich für Schrägschnitte auf jeden beliebigen Winkel von 0° bis 60° einstellen.

- Zum Schrägstellen bringen Sie die Maschine in Ausgangsstellung und stützen diese so ab, dass das Sägeaggregat geschwenkt werden kann.
- Lösen Sie die beiden Flügelschrauben 23 (Abb. 1).
- Entsprechend der Skala am Getriebegehäuse stellen Sie den Winkel ein.
- Anschließend ziehen Sie die Flügelschrauben 23 fest.

#### 4.8 Schneidgarnitur nach hinten schwenken



Achtung: Verletzungsgefahr an den Schneiden. Beim Sägen mit nach hinten geschwenkter Schneidgarnitur ist eine erhöhte Aufmerksamkeit erforderlich!

Die Schneidgarnitur lässt sich auf jeden beliebigen Winkel von 0° bis 45° nach hinten schwenken.

- Lösen Sie den Spannhebel 24 (Abb. 1).
- Entsprechend der Skala auf dem Spaltkeil stellen Sie den Winkel ein.
- Anschließend ziehen Sie den Spannhebel fest.

#### 4.9 Zusatzauflage und Gleiter

##### 4.9.1 Zusatzauflage

Um die Arbeitsfläche zu vergrößern und dadurch die Führung der Dämmstoffseilsäge zu verbessern, können Sie die Zusatzauflage 25 (Abb. 2) an der Maschine montieren.

- Setzen Sie die beiden Halter der Zusatzauflage auf die Schwenksegmente 26 (Abb. 3) auf und drücken die Zusatzauflage gegen die Maschine bis die Halter einrasten.
- Zum Entfernen der Zusatzauflage drücken Sie gleichzeitig die beiden Rastknöpfe 27 (Abb. 2) und ziehen die Zusatzauflage ab.



Um schmale schräge Abschnitte herzustellen, kann die Maschine mit der Zusatzauflage auf eine Führungsschiene aufgesetzt werden. Der Abstand der Anrisskante zum Sägeseil kann je nach Schnittwinkel aus der Tabelle auf der Zusatzauflage ermittelt werden.



Für Querschnitte kann die vordere Stirnfläche der Zusatzauflage zusammen mit der Grundplatte, als Anschlag an einer Führungsschiene, Latte o. ä. verwendet werden.

##### 4.9.2 Gleiter

Bei der Verwendung einer Führungsschiene 33 (Abb. 5) wird der Gleiter als Höhenausgleich 34 eingesetzt. Er kann sowohl unterhalb der Zusatzauflage als auch unterhalb der Grundplatte montiert werden.

- Setzen Sie den Gleiter von unten in die Zusatzauflage bzw. Grundplatte und rasten diesen ein.
- Zum Entfernen rasten Sie den Gleiter aus und nehmen ihn ab.

Wird der Gleiter nicht benötigt, kann er oberhalb der Zusatzauflage in seiner Parkposition 35 aufbewahrt werden.

## 5 Betrieb

### 5.1 Inbetriebnahme

Diese Betriebsanleitung muss allen mit der Bedienung der Maschine beauftragten Personen zur Kenntnis gegeben werden, wobei insbesondere auf das Kapitel „Sicherheitshinweise“ aufmerksam zu machen ist.

### 5.2 Ein- und Ausschalten



#### Gefahr

Vor dem Einschalten darauf achten, dass kein Kontakt zwischen Werkstück und Sägeseil besteht. Der Arbeitsbereich unter dem Werkstück muss frei von Hindernissen sein.

Anschlussleitung nach hinten wegführen. Maschine mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen festhalten.

- **Einschalten:** Drücken Sie die Einschaltsperrle 28 (Abb. 1) zum Entriegeln nach vorne. Danach betätigen Sie bei gedrückter Einschaltsperrle den Schalthebel 29.

Da es sich um einen Schalter ohne Arretierung handelt, läuft die Maschine nur so lange, wie dieser Schalthebel gedrückt wird.

Die eingebaute Elektronik sorgt beim Einschalten für eine ruckfreie Beschleunigung und regelt bei Belastung die Drehzahl auf den fest eingestellten Wert nach.

- **Ausschalten:** Zum Ausschalten lassen Sie den Schalthebel 29 los. Die Einschaltsperrle wird damit automatisch wieder wirksam und sichert die Dämmstoffseilsäge gegen irrtümliches Einschalten.

Mit dem Ausschalten wird gleichzeitig die automatische Bremse wirksam. Damit verkürzt sich die Auslaufzeit des Sägesseils auf ca. 3 Sekunden.

### 5.3 Licht

Das Elektrowerkzeug ist mit einem Lichtmodul 36 (Abb. 3) ausgestattet.

Das Lichtmodul wird mit dem Einstecken der Anschlussleitung dauerhaft versorgt und ist anschließend betriebsbereit.

In Betriebsbereitschaft schaltet das Lichtmodul das Licht automatisch beim Bewegen der Maschine ein oder bei längerem Stillstand wieder aus.

### 5.4 Arbeitshinweise

Die Dämmstoffseilsäge DSS 300 cc entspricht in der Handhabung und im Aufbau einer Handkreissäge. Der Spaltkeil 4 verhindert ein Klemmen des Sägesseils und der Schutz der unteren Seilumlenkung ein Hochschlagen der Maschine. Mit dem im Sonderzubehör erhältlichen Schneidetisch ST 1700 Vario, dem Volumensauger S 200 M und dem Maschinenhalter MH-DSS, ist ein besonders komfortables und staubarmes Arbeiten möglich.



Nägel oder anhaftender Sand beschädigen das Sägeseil. Sie sind an der Schnittstelle zu entfernen.

### 5.5 Sägen nach Anriss

Das Getriebegehäuse besitzt eine Anrisskante für 0° bis 60°. Diese Anrisskante entspricht der Innenseite des Sägesseils. Für Schrägschnitte kann der Anriss durch die Öffnung auf der linken Seite der hinteren Schutzhaube eingesehen werden.

- Halten Sie die Maschine an den Handgriffen fest und setzen Sie sie mit dem vorderen Teil der Grundplatte auf das Werkstück auf.
- Schalten Sie die Dämmstoffseilsäge ein (siehe Kapitel 5.2 Ein- und Ausschalten, Seite 14) und schieben Sie die Maschine gleichmäßig in Schnittrichtung vor.
- Nach dem Schnittende schalten Sie die Säge durch Loslassen des Schalterdrückers 29 (Abb. 1) aus.

### 5.6 Sägen auf der Führungsschiene



Durch den Einsatz einer Führungsschiene wird eine deutlich höhere Schnittqualität erzielt.

- Befestigen Sie die Führungsschiene an der gewünschten Position auf dem Werkstück (hierzu ist die Spannvorrichtung F-FIX sehr

hilfreich - siehe Kapitel 8 Sonderzubehör, Seite 17.).

- Montieren Sie ggf. die Zusatzaufgabe und den Gleiter (siehe Kapitel 4.9 Zusatzaufgabe und Gleiter, Seite 13).
- Halten Sie die Maschine an den Handgriffen fest und setzen Sie sie mit dem vorderen Teil der Grundplatte in die Führungsschiene ein.
- Schalten Sie die Dämmstoffsäge ein (siehe Kapitel 5.2 Ein- und Ausschalten, Seite 14) und schieben Sie die Maschine gleichmäßig in Schnittrichtung vor.
- Nach dem Schnittende schalten Sie die Säge durch Loslassen des Schalterdrückers 29 (Abb. 1) aus.



Bei Dämmstoffen mit einer Dichte von  $>160 \text{ kg/m}^3$  sollte der Doppel-Zahnriemen montiert sein (siehe Kapitel 4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens, Seite 10).



Bei Dämmstoffen mit einer Dichte  $>160 \text{ kg/m}^3$  sollte der Spaltkeil um  $15^\circ$  nach hinten gestellt sein (siehe Kapitel 4.7 Einstellung für Schrägschnitte, Seite 13).

## 5.7 Freiform-Sägen



Beim Freiform-Sägen muss der Doppel-Zahnriemen demontiert sein (siehe 4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens, Seite 10)

Durch die runde Form der Schneiden ist es möglich das Werkstück in jede beliebige Richtung zu schneiden. Sparren-Ausschnitte oder Durchbrüche lassen sich so sehr einfach herstellen.

- Halten Sie die Maschine an den Handgriffen fest und setzen Sie sie mit dem vorderen Teil der Grundplatte auf das Werkstück auf.
- Schalten Sie die Dämmstoffseilsäge ein (siehe Kapitel 5.2 Ein- und Ausschalten, Seite 14) und schieben Sie die Maschine gleichmäßig in die gewünschte Schnittrichtung vor.
- nach dem Schnittende schalten Sie die Säge durch Loslassen des Schalterdrückers 29 (Abb. 1) aus.



Freiform-Schnitte lassen sich auch mit nach hinten geschwenkter Schneidgarnitur durchführen.



Achtung: Beim Sägen mit nach hinten geschwenkter Schneidgarnitur ist eine erhöhte Aufmerksamkeit erforderlich!

## 6 Wartung und Instandhaltung



### Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

MAFELL-Maschinen sind wartungsarm konstruiert.

Die eingesetzten Kugellager sind auf Lebenszeit geschmiert. Nach längerer Betriebszeit empfehlen wir, die Maschine einer autorisierten MAFELL-Kundendienstwerkstatt zur Durchsicht zu übergeben.

### 6.1 Maschine

Die Maschine muss regelmäßig von abgelagertem Staub befreit werden. Dabei sollten Sie die Lüftungsöffnungen am Motor mit einem Staubsauger reinigen.

Für alle Schmierstellen nur unser Spezialfett, Bestell-Nr. 049040 (1 kg - Dose), verwenden.

Die auf der Maschine benutzten Sägeseiile sollten regelmäßig kontrolliert werden, da scharfe Werkzeuge die Schnittqualität verbessern. Ist das Sägeseil abgenutzt oder stumpf, muss es ausgetauscht werden. Ein Nachschärfen des Sägeseiils ist nicht möglich.

### 6.2 Antriebs- und Umlenkrad

Die Beanspruchung der Räder ist besonders groß. Zeigen Sie sichtbare Einlaufspuren, sind sie unbedingt zu erneuern (siehe Kapitel 4.5 Antriebs- und Umlenkrad Wechsel, Seite 11).

### 6.3 Räumler

Die Räumler halten den Nutgrund des Antriebs- und Umlenkraides sauber. Sie müssen regelmäßig kontrolliert werden. Sind sie verschlissen oder defekt sind sie unbedingt zu erneuern (siehe Kapitel 4.6 Räumlerwechsel, Seite 12).

## 6.4 Lagerung

Wird die Maschine längere Zeit nicht verwendet, ist sie sorgfältig zu reinigen. Blanke Metallteile mit einem Rostschutzmittel einsprühen.

## 7 Störungsbeseitigung



### Gefahr

Die Ermittlung der Ursachen von vorliegenden Störungen und deren Beseitigung erfordern stets erhöhte Aufmerksamkeit und Vorsicht. Vorher Netzstecker ziehen!

Im Folgenden sind einige der häufigsten Störungen und ihre Ursachen aufgeführt. Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an den MAFELL-Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Maschine lässt sich nicht einschalten	Keine Netzspannung vorhanden	Spannungsversorgung kontrollieren
	Netzsicherung defekt	Sicherung ersetzen
	Kohlebürsten abgenutzt	Maschine in die MAFELL-Kundendienstwerkstatt bringen
Maschine schaltet während des Leerlaufs selbständig ab oder bleibt während des Schneidens stehen	Netzausfall	Vorsicherung überprüfen
	Überlastung der Maschine	Vorschubgeschwindigkeit verringern
Sägeseil klemmt beim Vorschieben der Maschine	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
	Stumpfes Sägeseil	Sofort Schalter loslassen. Maschine aus dem Werkstück entfernen und Sägeseil austauschen
	Spaltkeil verklemmt in Werkstück	Werkstück auf stabiler Unterlage sichern
Sägeseil verläuft oder erhöhter Kraftaufwand beim Vorschieben	Stumpfes Sägeseil	Sofort Schalter loslassen. Maschine aus dem Werkstück entfernen und Sägeseil austauschen
	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
Späneauswurf verstopft	Keine Absaugung angeschlossen	
Sägeseil läuft nach dem Ausschalten lange nach	Automatische Bremse defekt	Maschine in die MAFELL-Kundendienstwerkstatt bringen



## 8 Sonderzubehör

- Sägetisch ST 1700 Vario	Best.-Nr. 91A 601
- Volumensauger S 200	Best.-Nr. 91A 301
- Maschinenhalter DSS-MH	Best.-Nr. 207 164
- Spannvorrichtung F-FIX	Best.-Nr. 206 760
- Sägeseil + Räumer DSS-SR	Best.-Nr. 206 370
- Doppel-Zahnriemen DSS-DZ	Best.-Nr. 206 371
- Führungsschiene F80, 800 mm lang	Best.-Nr. 204 380
- Führungsschiene F110, 1100 mm lang	Best.-Nr. 204 381
- Führungsschiene F160, 1600 mm lang	Best.-Nr. 204 365
- Führungsschiene F210, 2100 mm lang	Best.-Nr. 204 382
- Führungsschiene F310, 3100 mm lang	Best.-Nr. 204 383
- Winkelanschlag F-WA	Best.-Nr. 205 357
- Zubehör zu Führungsschiene:	
- Schraubzwinde F-SZ100MM (2 St.)	Best.-Nr. 205 399
- Verbindungsstück F-VS	Best.-Nr. 204 363
- Schienentasche F160	Best.-Nr. 204 626
- Schienentaschenset F80/160 mit Winkelanschlag bestehend aus: F80 + F160 + Verbindungsstück + Winkelanschlag + 2 Schraubzwingen + Schienentasche	Best.-Nr. 204 749
- Schienentaschenset F160/160 bestehend aus: 2 x F160 + Verbindungsstück + 2 Schraubzwingen + Schienentasche	Best.-Nr. 204 805
- Untergreifanschlag UA	Best.-Nr. 205 323
- Parallelanschlag	Best.-Nr. 205 166

## 9 Explosionszeichnung und Ersatzteilliste

Die entsprechenden Informationen zu den Ersatzteilen finden Sie auf unserer Homepage: [www.mafell.com](http://www.mafell.com)

## Содержание

1	Объяснение условных знаков .....	19
2	Данные изделия.....	19
2.1	Сведения о производителе.....	19
2.2	Маркировка машины .....	19
2.3	Технические характеристики .....	20
2.4	Данные по излучению шума .....	20
2.5	Данные по вибрации .....	21
2.6	Комплект поставки.....	21
2.7	Предохранительные устройства .....	21
2.8	Использование по назначению .....	21
2.9	Остаточные риски.....	22
3	Указания по технике безопасности .....	22
4	Оснащение / настройка .....	24
4.1	Подключение к сети.....	24
4.2	Отсос опилок.....	24
4.3	Монтаж двойного зубчатого ремня .....	24
4.4	Замена пильного каната .....	24
4.5	Замена ведущего и направляющего колеса .....	25
4.6	Замена очистных зубьев .....	26
4.7	Настройка угла реза .....	26
4.8	Поворот режущей гарнитуры назад .....	26
4.9	Дополнительная накладка и ползун.....	27
5	Эксплуатация .....	27
5.1	Ввод в эксплуатацию.....	27
5.2	Включение и выключение .....	27
5.3	Освещение .....	28
5.4	Указания по работе .....	28
5.5	Резание по разметке .....	28
5.6	Резание по направляющей .....	28
5.7	Резание произвольной формы .....	28
6	Техническое обслуживание и текущий ремонт .....	29
6.1	Машина.....	29
6.2	Ведущее и направляющее колесо .....	29
6.3	Очистные зубья .....	29
6.4	Хранение .....	29
7	Устранение неполадок .....	30
8	Специальные принадлежности .....	31
9	Покомпонентное изображение и список запасных частей .....	31

## 1 Объяснение условных знаков



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности.

В случае их невыполнения возможны тягчайшие травмы.



Этот символ означает ситуацию, в которой возможно повреждение имущества.

Если ее не избежать, возможны повреждения изделия или предметов, находящихся рядом с ним.



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

## 2 Данные изделия

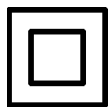
для машин с арт. № 919601, 919620, 919621, 919622 или 919625

### 2.1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49(0)7423/812-218

### 2.2 Маркировка машины

Все данные, необходимые для идентификации машины, указаны на заводской табличке.



Класс защиты II



Символ CE для подтверждения соответствия основным требованиям безопасности и здравоохранения, согласно приложению I к Директиве о машинах



Только для стран ЕС

Не бросайте электроинструменты в бытовой мусор !

Согласно Европейской директиве 2002/96/EG об устаревших электрических и электронных приборах и аналогичным законам отдельных стран, использованные электроинструменты должны собираться отдельно и передаваться для дальнейшего использования без ущерба для окружающей среды.



Прочитайте инструкцию по эксплуатации для уменьшения опасности получения травм.

### 2.3 Технические характеристики

Ширина резания		6,0 мм
Скорость резания при нормальной нагрузке		45,7 м/с
Диапазон поворота		60°
Режущая гарнитура поворачивается назад на 45°		
Глубина реза		
при 0°		306 мм
при 15°		291 мм
при 30°		257 мм
при 45°		206 мм
при 60°		142 мм
Размеры машины		
Ширина x длина x высота		390 x 524 x 753 мм
Плита основания		406 x 329 мм
Ширина без упора		300 мм
Вес без сетевого кабеля и дополнительной накладки		8,25 кг
Универсальный двигатель, защищенный от радио- и ТВ-помех	230 В~, 50 Гц	110 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность (стандартная нагрузка)	1800 Вт	1500 Вт
Ток при стандартной нагрузке	8,0 А	14,0 А
Частота вращения на холостом ходу	28500 мин <sup>-1</sup>	
Частота вращения приводного колеса	Холостой ход Нормальная нагрузка	4700 мин <sup>-1</sup> 4600 мин <sup>-1</sup>

### 2.4 Данные по излучению шума

Значения излучения шума были определены согласно EN 62841-2-1 со следующими отклонениями: В качестве заготовки использовалась древесно-волоконистая плита толщиной 140 мм и плотностью 180 кг/м<sup>3</sup>. Эмиссионные показатели составляют:

уровень звукового давления	$L_{PA} = 90$ дБ (А)
погрешность	$K_{PA} = 3$ дБ (А)
уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 101$ дБ (А)
погрешность	$K_{WA} = 3$ дБ (А)

Указанные значения представляют собой эмиссионный уровень. Хотя существует связь между уровнями выделения и проникновения, по этому нельзя судить о необходимости дополнительных мер предосторожности. Факторы, влияющие на существующий на рабочем месте уровень шума, включают продолжительность воздействия, характеристики помещения, другие источники шума и т.п., напр., количество станков и выполнения рядом других рабочих операций. Кроме того, допустимый уровень шума может различаться в зависимости от страны. Тем не менее, эта информация позволит пользователю лучше оценить опасность и риски.

## 2.5 Данные по вибрации

Типичное установленное ускорение составляет  $< 2,5 \text{ м/с}^2$ .

## 2.6 Комплект поставки

Канатная пила для изоляционного материала DSS 300 сс в комплекте с:

- 2 пильных каната
- 1 дополнительная накладка с ползуном
- 1 двойной зубчатый ремень
- 2 кабельных фиксатора
- 1 инструмент для управления в держателе на устройстве
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 брошюра «Указания по технике безопасности»
- 1 чемодан для переноски

## 2.7 Предохранительные устройства



### Опасно

Эти устройства необходимы для безопасной эксплуатации машины, поэтому их удаление или отключение запрещено.

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами:

- Защитные устройства над плитой основания
- нижний отвод с защитным кожухом и тормозом
- специальное оформление каната пилы
- Расклинивающий нож
- большая плита основания и дополнительная накладка
- Ручки
- Механизм переключения с блокировкой и тормозом
- Отсасывающий патрубок

## 2.8 Использование по назначению

Канатная пила для изоляционного материала пригодна исключительно для продольного и

поперечного резания изоляционного материала с макс. толщиной до 300 мм и макс. плотностью  $180 \text{ кг/м}^3$ , применяя исключительно предусмотренные для этого фирмой MAFELL специальные пильные канаты (категорически исключается возможность использования по назначению изоляционных материалов с содержанием минеральных веществ, льна, пеньки и материалов с приклеенной подкровельной пленкой), причем машина должна своей плитой основания 3 (рис. 1) лежать на заготовке. Управление машиной разрешается только одним человеком. При этом машины следует удерживать и вести за предусмотренные для этого рукоятки 1 и 2.

Другое, отличное от приведенного выше, использование недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате подобного использования.

Для того чтобы правильно эксплуатировать машину, соблюдайте предписанные фирмой Mafell условия эксплуатации, технического обслуживания и ухода.

## 2.9 Остаточные риски



### Опасно

В случае использования по назначению и несмотря на соблюдение правил техники безопасности все же остаются остаточные риски, вызываемые назначением.

- Прикосновение к движущемуся пыльному канату под плитой основания.
- Прикосновение режущего элемента к стоящему пыльному канату под плитой основания.
- Отдача машины при зажиме в заготовке.
- Разрыв пыльного каната.
- Касание токопроводящих деталей при открытом корпусе и не вытянутой вилке питания.
- Ухудшение слуха при длительной работе без средств защиты органов слуха.
- Выделение опасной для здоровья пыли при длительной непрерывной эксплуатации без отсоса.

## 3 Указания по технике безопасности



### Опасно

Всегда соблюдайте приведенные далее указания по безопасности и правила техники безопасности, действующие в стране, где применяется пила!

### Общие указания:

- Запрещается обращаться с этой машиной детям и подросткам. Исключение составляют подростки, работающие под наблюдением специалиста с целью обучения.
- Ни в коем случае не работайте без защитных приспособлений, использование которых предписано для определенных рабочих операций, и не изменяйте в машине ничего, что могло бы отрицательно сказаться на ее безопасности.
- При использовании машины вне помещения рекомендуется использование выключателя тока утечки.

- Не переносите машину за кабель и не вытягивайте вилку из розетки за кабель.
- Следите за тем, чтобы кабель был защищен от масла и высокой температуры и не перетягивался через острые кромки.
- Поврежденные кабели или вилки следует немедленно заменить.
- Избегайте резких перегибов кабеля. Особенно при транспортировке и хранении машины не наматывайте кабель вокруг машины.
- Никогда не работайте вблизи открытого огня. Образующаяся пыль может воспламениться.
- Перед проведением любых работ проверьте, надежно ли закреплены и не повреждены ли устройства безопасности и рабочие приспособления. Поврежденные защитные приспособления и детали необходимо надлежащим образом отремонтировать или заменить.
- Учитывайте влияние окружающей среды. Не допускайте попадания станка под дождь и избегайте работ во влажных условиях, а также вблизи горючих жидкостей или газов.
- Храните машину только в сухих, закрытых помещениях, недоступных для детей.

### Указания по применению средств личной защиты:

- Во время работы всегда использовать защиту органов слуха.
- При работе носите защитные очки.
- Во время работы всегда использовать противопылевой респиратор.
- Всегда носите плотно прилегающую рабочую одежду (длинные брюки) и снимайте кольца, браслеты и часы.

### Указания по эксплуатации:

- Обеспечьте свободное и нескользкое пространство для работы с достаточным освещением и вентиляцией.

- Перед сменой инструмента, наладочными работами и перед устранением неисправностей (к ним относится удаление стружек и пыли) отсоединяйте вилку соединительного шнура от сети.
  - Не обрабатывайте заготовок, слишком малых или слишком больших для мощности машины.
  - Не держите руки в области пилы и на пильном канате. Второй рукой удерживайте дополнительную рукоятку или корпус двигателя.
  - Ни в коем случае не держите заготовку в руке или на ноге.
  - Обеспечивайте, по мере возможности, надежную фиксацию заготовки (например, с помощью струбцин).
  - Используйте только оригинальные пильные канаты MAFELL. После каждой замены каната проверяйте правильность натяжения каната.
  - Защитный кожух для поворотного ролика каната 4 (рис. 6) снимать нельзя.
  - Машина является устройством для одного человека и ее можно использовать только для работ, при которых плита основания 3 служит опорой.
  - Уже перед включением прочно держите машину и опереть. При этом пильный канат должен быть открытым. Начинайте резание заготовки только после того, как пильный канат достиг своей полной частоты вращения. Следите при этом за безопасным положением.
  - Выключатель не разрешается зажимать во включенном состоянии.
  - Во время резания никогда не проникайте под плиту основания или в устройство выброса опилок.
  - Никогда не транспортируйте машину с работающим пильным канатом и следите за тем, чтобы работающий канат кроме заготовки не контактировал с другими соседними предметами.
  - Крышку 5 (рис. 2), накрывающую приводное колесо, никогда не снимайте при работающей машине, а только для смены инструмента, после этого немедленно снова установите на место.
  - Машина должна управляться таким образом, чтобы давление резания не снижало частоту вращения.
  - Всегда используйте при резании, если это возможно, упор или прямой кромконаправитель.
  - Проверяйте заготовку на наличие инородных тел. Не режьте металлические части, напр., гвозди или прилипший песок.
  - Ведите при пилении присоединительный кабель всегда назад подальше от машины.
  - Немедленно отсоединяйте при поврежденном и разрезанном соединительном проводе вилку соединительного шнура.
  - При резании выполняйте подачу в зависимости от толщины материала. Слишком быстрая подача ведет к перегрузке двигателя, к неаккуратным распилам и быстрому затуплению пильного каната.
  - Удаляйте машину с заготовки только тогда, когда остановится пильный канат. Благодаря встроенному тормозу, это происходит очень быстро.
- Указания по техническому обслуживанию и текущему ремонту:**
- Регулярная очистка машины, прежде всего, устройств регулировки для поворота направляющих для дополнительной накладки и корпуса верхнего и нижнего поворотного ролика каната является важным фактором безопасности. Перед началом этих работ отсоединяйте сетевой штекер.
  - Разрешается использование только оригинальных запасных частей и принадлежностей фирмы MAFELL. В противном случае претензии, относящиеся к гарантии и ответственности изготовителя, не принимаются.

## 4 Оснащение / настройка

### 4.1 Подключение к сети

Перед вводом в эксплуатацию обратите внимание, чтобы напряжение сети соответствовало с рабочим напряжением, указанным на заводской табличке.

### 4.2 Отсос опилок



#### Опасно

Опасную для здоровья пыль следует удалять с помощью всасывающего M-устройства.

При проведении любых работ, при которых образуется большое количество пыли, подсоедините машину к подходящему внешнему вытяжному устройству. Объемное отсасывающее устройство S 200 M (см. главу «Специальные принадлежности») подходит для этого лучше всего. Скорость движения воздуха должна составлять не менее 20 м/с.

Внутренний диаметр отсасывающего патрубка 6 (рис.2) составляет 35 мм.

### 4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня



#### Опасность

Перед монтажом двойного зубчатого ремня вытащите вилку машины из сети.



При изоляционных материалах плотностью  $>160 \text{ кг/м}^3$  должен устанавливаться двойной зубчатый ремень.

- Навесьте двойной зубчатый ремень с мелким шагом зубьев на шестерню 7 (рис. 3).
- Потяните зажимный рычаг 8 (рис. 4) из своего нерабочего положения вверх и поверните его на  $90^\circ$  вовнутрь. Установите двойной зубчатый ремень в отводной ролик 30 (рис. 6) и дайте зажимному рычагу медленно соскользнуть вниз.

Двойной зубчатый ремень натянется благодаря усилию натяжения пружины. Для демонтажа двойного зубчатого ремня действуйте в обратной последовательности.

### 4.4 Замена пильного каната



#### Опасность

Перед заменой пильного каната обязательно вытяните вилку из сетевой розетки!

Опасность травмы даже при неподвижном пильном канате.

Для замены диска пилы действуйте следующим образом:

- Снимите при необходимости двойной зубчатый ремень и приведите зажимный рычаг в его нерабочее положение (см. главу 4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня, с. 24)
- Отвинтите входящей в комплект поставки и прикрепленной сзади на поворотном сегменте 9 (рис. 1) шестигранной отверткой 10, винт с цилиндрической головкой 11 (рис. 4) и откиньте крышку вниз.
- Поворачивайте с помощью шестигранной отвертки поворотную ось 12 (рис. 2) по часовой стрелке до тех пор, пока кулачок не защелкнется. Пильный канат теперь ослаблен.
- Отвинтите шестигранной отверткой 10 (рис.1) винт с цилиндрической головкой 13 (рис. 2) на переднем защитном кожухе и снимите его.



Внимание: Опасность травмы на резах.

- Пильный канат теперь можно снять.
- При каждой замене каната проверяйте очистные зубья 31 (рис. 3) и 32 (рис.4) на наличие повреждений и износ и при необходимости заменяйте их (см. главу 4.6 Замена очистных зубьев, с. 26)
- Положите новый пильный канат на приводное колесо и направляющее колесо. При этом обратите внимание на то, чтобы резцы указывали в направлении движения и зацеплялись во впадинах колес.
- Поворачивайте шестигранной отверткой поворотную ось против часовой стрелки,



пока пильный канат не натянется благодаря усилию натяжения пружины.

- Откройте крышку вверх и туго закрепите ее винтом.
- Поставьте передний защитный кожух и туго закрепите его винтом с цилиндрической головкой. Закрепите шестигранную отвертку сзади на поворотном сегменте
- Протяните пильный канат 2-3 раза рукой, чтобы проверить правильную посадку на колесах.

Пильный канат натягивается благодаря усилию натяжения пружины и не нуждается в дополнительном подтягивании.

#### 4.5 Замена ведущего и направляющего колеса



##### Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Нагрузка на колеса особенно велика. Если они показывают видимые следы износа, то их необходимо обязательно заменить.

##### 4.5.1 Замена приводного колеса

Для замены приводного колеса действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с приводного колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).
- Открутите винт с плоско-выпуклой головкой 14 (рис. 3) и снимите очистной зуб.
- Нажмите на кнопку 15 (рис. 1) и потяните рычаг блокировки 16 вверх. Теперь пильный вал зафиксирован и рычаг выключения заблокирован.
- Открутите шестигранной отверткой 10 (рис. 1) фланцевый винт 17 (рис. 3) **против часовой стрелки**. Теперь снимите винт, а также передний зажимной фланец 18.
- Теперь можете снять приводное колесо.
- Зажимные фланцы должны быть свободными от прилипших частиц. Поставьте

теперь новое приводное колесо на задний фланец.

- Затем насадите зажимной фланец, вставьте фланцевый винт и плотно затяните его **по часовой стрелке**.
- Вставьте очистной зуб в крепление и зафиксируйте его винтом с плоско-выпуклой головкой.
- Выровняйте очистной зуб по отношению к приводному колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую касался дна канавки приводного колеса. Затяните винт с плоско-выпуклой головкой.
- Теперь положите пильный канат на приводное колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).

##### 4.5.2 Замена направляющего колеса

Для замены направляющего колеса действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с направляющего колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).
- Открутите винт с потайной головкой 19 (Рис. 4) и снимите крышку 20 с нижним очистным зубом.
- Открутите шестигранную гайку 21 (рис. 4) **против часовой стрелки**. Для этого придерживайте ось за установленный шестигранник вилочным ключом с размером зева 10. Снимите теперь шестигранную гайку с оси. Сейчас вы можете снять направляющее колесо с оси.
- Поставьте теперь новое направляющее колесо на ось.
- Затем насадите шестигранную гайку и плотно затяните ее, поворачивая **по часовой стрелке**.
- Поставьте крышку 20 с нижним очистным зубом на толкатель и туго затяните ее винтом с шестигранной головкой 19.
- Ослабьте винт с плоско-выпуклой головкой 22 (рис. 4) и выровняйте нижний очистной зуб по отношению к направляющему колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую

касаясь дна канавки направляющего колеса. Затяните обратно винт с плоско-выпуклой головкой.

- Теперь положите пильный канат на направляющее колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).

#### 4.6 Замена очистных зубьев



##### Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Очистные зубья поддерживают чистоту на дне канавки приводного и направляющего колеса. Если они изношены или имеют дефекты, то их необходимо обязательно заменить.

##### 4.6.1 Замена очистного зуба сверху

Для замены очистного зуба действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с приводного колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).
- Открутите винт с плоско-выпуклой головкой 14 (рис. 3) и снимите очистной зуб 31 (рис. 3) из крепления.
- Вставьте новый очистной зуб в крепление и зафиксируйте его винтом с плоско-выпуклой головкой.
- Выровняйте очистной зуб по отношению к приводному колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую касался дна канавки приводного колеса. Затяните винт с плоско-выпуклой головкой.
- Теперь положите пильный канат на приводное колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).

##### 4.6.2 Замена очистного зуба внизу

Для замены очистного зуба внизу действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с направляющего колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).
- Открутите винт с плоско-выпуклой головкой 22 (рис. 4) и снимите очистной зуб 32 (рис. 4) с крышки.
- Вставьте новый очистной зуб в крышку и зафиксируйте его винтом с плоско-выпуклой головкой.
- Выровняйте очистной зуб по отношению к направляющему колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую касался дна канавки направляющего колеса. Затяните винт с плоско-выпуклой головкой.
- Теперь положите пильный канат на направляющее колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 24).

#### 4.7 Настройка угла реза

Для наклонных разрезов машину можно настраивать на любой угол от 0° до 60°.

- Для установки под углом установите машину в исходное положение и подоприте ее так, чтобы можно было повернуть распиловочный агрегат.
- Открутите оба барашковых винта 23 (рис. 1).
- В соответствии со шкалой на кожухе редуктора настройте угол.
- После этого затяните барашковые винты 23.

#### 4.8 Поворот режущей гарнитуры назад



Внимание: Опасность травмы на резах. При резании повернутой назад режущей гарнитурой требуется повышенное внимание!

Режущую гарнитуру можно повернуть назад на любой угол от 0° до 45°.

- Отпустите зажимной рычаг 24 (рис. 1).
- В соответствии со шкалой на расклинивающем ноже настройте угол.
- Затем затяните зажимной рычаг.

## 4.9 Дополнительная накладка и ползун

### 4.9.1 Дополнительная накладка

Чтобы увеличить рабочую площадь и благодаря этому улучшить ведение канатной пилы для изоляционного материала, вы можете смонтировать на машине дополнительную накладку 25 (рис. 2).

- Поставьте оба держателя дополнительной накладки на поворотный сегмент 26 (рис. 3) и прижмите дополнительную накладку к машине, пока держатели не зафиксируются.
- Для удаления дополнительной накладки одновременно нажмите на обе фиксаторные кнопки 27 (рис. 2) и снимите накладку.



Чтобы изготовить узкие скошенные отрезанные заготовки, машину с дополнительной накладкой можно поставить на направляющую. Расстояние от разметочной кромки до пильного каната может определяться в зависимости от угла резания по таблице на дополнительной накладке.



Для поперечных разрезов передний торец дополнительной накладки вместе с плитой основания может использоваться как упор на направляющей, рейке и т.п.

### 4.9.2 Ползун

При использовании направляющей 33 (рис. 5) ползун применяется как регулятор по высоте 34. Он может монтироваться как под дополнительной накладкой, так и под плитой основания.

- Установите ползун снизу в дополнительную накладку или плиту основания и зафиксируйте его.
- Для удаления освободите ползун из крепления и снимите его.

Если ползун не требуется, то он может храниться поверх дополнительной накладки в своем исходном положении 35.

## 5 Эксплуатация

### 5.1 Ввод в эксплуатацию

Данную инструкцию по эксплуатации следует довести до сведения всех лиц, которым поручено управление машиной, причем особое внимание следует обратить на раздел „Правила безопасности“.

### 5.2 Включение и выключение



#### Опасность

Перед включением обратите внимание на то, чтобы между заготовкой и пильным канатом не было контакта. В рабочем участке под заготовкой не должно быть препятствий. Отведите назад провод подключения. Удерживать машину обеими руками за предусмотренные для этого рукоятки.

- **Включение:** Прижмите блокировку против включения 28 (рис. 1) для разблокирования вперед. Затем активируйте рычаг включения 29 при нажатой блокировке против включения.

Поскольку он представляет собой выключатель без блокировки, машина работает лишь до тех пор, пока этот рычаг выключения нажат.

Встроенная электроника обеспечивает при включении безударное ускорение и при действии нагрузки устанавливает частоту вращения на установленное значение.

- **Выключение:** Для выключения отпустите рычаг включения 29. Блокировка против включения при этом автоматически снова действует и предохраняет канатную пилу для изоляционного материала от случайного включения.

При выключении одновременно включается автоматический тормоз. За счет этого время выбега пильного каната сокращается прибл. на 3 секунды.

### 5.3 Освещение

Электронинструмент оснащен модулем освещения 36 (рис. 3).

Модуль освещения длительное время снабжается с помощью вставленного провода подключения, а затем готов к работе.

В состоянии эксплуатационной готовности модуль освещения автоматически включает свет при перемещении машины или снова выключает его при длительном бездействии.

### 5.4 Указания по работе

Канатная пила для изоляционного материала DSS 300 сс в отношении обращения и конструкции соответствует ручной дисковой пиле. Расклинивающий нож 4 предотвращает зажим пильного каната и обеспечивает защиту нижнего отвода каната при подбрасывании машины вверх. С помощью продающихся в составе специальных принадлежностей стола для нарезания ST 1700 Varío, объемного отсасывающего устройства S 200 M и держателя машины MH-DSS можно работать с комфортом и без пыли.



Гвозди или приставший песок повреждают пильный канат. Удаляйте их на месте резания.

### 5.5 Резание по разметке

Кожух редуктора имеет разметочную кромку для 0° - 60°. Эта разметочная кромка соответствует внутренней стороне пильного каната. Для наклонных разрезов разметку можно увидеть отверстие на левой стороне нижнего защитного кожуха.

- Крепко держите машину за ручки и установите ее передней частью плиты основания на заготовку.
- Включите канатную пилу для изоляционного материала (см. главу 5.2 Включение и выключение, с. 27) и равномерно продвигайте машину в направлении резания.
- После окончания резания выключите пилу, отпустив нажимной выключатель 29 (рис. 1).

### 5.6 Резание по направляющей



При использовании направляющей можно добиться значительно лучшего качества пропила.

- Закрепите направляющую в нужной позиции на заготовке (в этом очень поможет зажимное устройство F-FIX из специальных принадлежностей - см. главу. 8 Специальные принадлежности, с. 31).
- Смонтируйте при необходимости дополнительную накладку и ползун (см. главу 4.9 Дополнительная накладка и ползун, с. 27).
- Крепко держите машину за ручки и вставьте ее передней частью плиты основания в направляющую.
- Включите канатную пилу для изоляционного материала (см. главу 5.2 Включение и выключение, с. 27) и равномерно продвигайте машину в направлении резания.
- После окончания резания выключите пилу, отпустив нажимную кнопку выключателя 29 (рис. 1).



При изоляционных материалах плотностью >160 кг/м<sup>3</sup> должен устанавливаться двойной зубчатый ремень (см. главу. 4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня, с. 24).



При изоляционных материалах плотностью >160 кг/м<sup>3</sup> расклинивающий нож должен быть установлен на 15° назад (см. главу 4.7 Настройка угла реза, с. 26).

### 5.7 Резание произвольной формы



При резании произвольной формы двойной зубчатый ремень должен быть демонтирован (см. 4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня, с. 24)

Благодаря круглой форме резцов есть возможность резать заготовку в любом

направлении. Таким образом очень просто изготовить вырезы для стропил или проемы.

- Крепко держите машину за ручки и установите ее передней частью плиты основания на заготовку.
- Включите канатную пилу для изоляционного материала (см. главу 5.2 Включение и выключение, с. 27) и равномерно продвигайте машину в нужном направлении резания.
- После окончания резания выключите пилу, отпустив нажимной выключатель 29 (рис. 1).



Разрезы произвольной формы можно выполнить также с помощью повернутой назад режущей гарнитуры.



Внимание: При резании повернутой назад режущей гарнитурой требуется повышенное внимание!

## 6 Техническое обслуживание и текущий ремонт



### Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Конструкция машин MAFELL требует минимального технического обслуживания.

Используемые шарикоподшипники смазаны на весь срок эксплуатации. После длительной эксплуатации мы рекомендуем передать машину на технический осмотр авторизованной фирмой MAFELL мастерской по обслуживанию клиентов.

### 6.1 Машина

Машину необходимо регулярно очищать от оседающей пыли. При этом очистить вентиляционные отверстия на двигателе пылесосом.

Для смазки всех точек смазки используйте только нашу специальную консистентную смазку, № для заказа 049040 (1 кг банка).

Пильные канаты, используемые на машине, необходимо регулярно проверять, поскольку острые инструменты улучшают качество реза. Если пильный канат изношен или затуплен, его нужно заменить. Переточка пильного каната невозможна.

### 6.2 Ведущее и направляющее колесо

Нагрузка на колеса особенно велика. Если они показывают видимые следы износа, то их необходимо обязательно заменить (см. главу 4.5 Замена ведущего и направляющего колеса, с. 25).

### 6.3 Очистные зубья

Очистные зубья поддерживают чистоту на дне канавки приводного и направляющего колеса. Они должны регулярно проверяться. Если они изношены или имеют дефекты, то их необходимо обязательно заменить (см. главу 4.6 Замена очистных зубьев, с. 26).

### 6.4 Хранение

Если машина не будет использоваться в течение длительного времени, то ее необходимо тщательно очистить. Неокрашенные металлические части обработайте средством для защиты от ржавчины.

## 7 Устранение неполадок



### Опасно

Определение причин существующих неполадок и их устранение всегда требуют повышенного внимания и осторожности. Предварительно выньте из розетки вилку кабеля питания!

Ниже перечислены наиболее частые неполадки и их причины. При возникновении других неполадок обращайтесь к своему поставщику или непосредственно в сервисную службу компании MAFELL.

Неполадка	Причина	Устранение
Машина не может включиться.	В сети отсутствует напряжение.	Проверьте подачу напряжения.
	Неисправен сетевой предохранитель	Замените предохранитель.
	Изношены угольные щетки.	Доставьте машину в мастерскую сервисной службы MAFELL.
Машина во время холостого хода самостоятельно выключается или останавливается во время резания	Отключение сетевого питания.	Проверьте входной предохранитель.
	Перегрузка машины.	Уменьшите скорость подачи.
Инструмент зажимает при подаче машины вперед	Слишком быстрая подача.	Уменьшите скорость подачи.
	Тупой пильный канат	Немедленно отпустите выключатель. Извлеките машину из заготовки и замените пильный канат.
	Расклинивающий нож зажимает в заготовке	Зафиксируйте заготовку на прочной подкладке.
Пильный канат слетает или увеличивается усилие при подаче	Тупой пильный канат	Немедленно отпустите выключатель. Извлеките машину из заготовки и замените пильный канат.
	Слишком быстрая подача.	Уменьшить скорость подачи
Выброс опилок забит	Не подключено отсасывание	
После выключения пильный канат долго выбегает.	Неисправен автоматический тормоз	Доставьте машину в мастерскую сервисной службы MAFELL.

## 8 Специальные принадлежности

- |   |                      |
|---|----------------------|
| - стол пильного станка ST 1700 Vario  | № для заказа 91A 601 |
| - объемное отсасывающее устройство S 200  | № для заказа 91A 301 |
| - держатель к машине DSS-MH   | № для заказа 207 164 |
| - Зажимное устройство F-FIX   | № для заказа 206 760 |
| - Канатная пила + очистные зубья DSS-SR   | № для заказа 206 370 |
| - Двойной зубчатый ремень DSS-DZ  | № для заказа 206 371 |
| - Направляющая F80, длина 800 мм  | № для заказа 204 380 |
| - Направляющая F110, длина 1100 мм  | № для заказа 204 381 |
| - Направляющая F160, длина 1600 мм  | № для заказа 204 365 |
| - Направляющая F210, длина 2100 мм  | № для заказа 204 382 |
| - Направляющая F310, длина 3100 мм  | № для заказа 204 383 |
| - Угловой упор F-WA   | № для заказа 205 357 |
| - Принадлежности к направляющей:  |                      |
| - трубка F-SZ100MM (2 шт.)  | № для заказа 205 399 |
| - соединительный элемент F-VS   | № для заказа 204 363 |
| - Сумка для направляющих F160   | № для заказа 204 626 |
| - сумка с набором направляющих F80/160 с угловым упором, содержащая: F80 + F160 + соединительный элемент + угловой упор + 2 трубки + сумка для направляющих | № для заказа 204 749 |
| - сумка с набором направляющих F160/160, содержащая: 2 x F160 + соединительный элемент + 2 трубки + сумка для направляющих                                  | № для заказа 204 805 |
| - Нижний захватный упор UA  | № для заказа 205 323 |
| - Параллельный упор   | № для заказа 205 166 |

## 9 Покомпонентное изображение и список запасных частей

Соответствующую информацию по запчастям см. на нашей домашней странице: [www.mafell.com](http://www.mafell.com)

**Spis treści**

1	Objaśnienie znaków .....	33
2	Informacje dot. produktu.....	33
2.1	Dane dot. producenta.....	33
2.2	Oznaczenie maszyny .....	33
2.3	Dane techniczne.....	34
2.4	Informacje dot. emisji hałasu .....	34
2.5	Informacje dot. wibracji.....	35
2.6	Zakres dostawy .....	35
2.7	Urządzenia zabezpieczające.....	35
2.8	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	35
2.9	Ryzyko szczątkowe .....	35
3	Przepisy bezpieczeństwa .....	36
4	Zbrojenie / Ustawianie .....	37
4.1	Podłączenie do sieci.....	37
4.2	Wyciąg na wióry .....	37
4.3	Montaż podwójnego pasa zębatego.....	38
4.4	Wymiana liny tnącej .....	38
4.5	Wymiana koła napędowego i koła zwrotnego .....	38
4.6	Wymiana zgarniacza .....	39
4.7	Ustawianie rzazów ukośnych .....	40
4.8	Odchylenie elementów tnących do tyłu .....	40
4.9	Podpora dodatkowa i element ślizgowy .....	40
5	Praca .....	40
5.1	Rozruch urządzenia .....	40
5.2	Włączanie i wyłączanie .....	41
5.3	Światło .....	41
5.4	Wskazówki robocze.....	41
5.5	Cięcie z trasowaniem .....	41
5.6	Cięcie na szynie prowadzącej .....	41
5.7	Wycinanie swobodnych kształtów .....	42
6	Konserwacja i utrzymanie sprawności .....	42
6.1	Maszyna .....	42
6.2	Koło napędowe i koło zwrotne.....	43
6.3	Zgarniacz.....	43
6.4	Przechowywanie .....	43
7	Usuwanie usterek .....	43
8	Wyposażenie specjalne.....	44
9	Rysunek z rozbiciem na części i lista części zamiennych .....	44



## 1 Objaśnienie znaków



Niniejszy symbol znajduje się na wszystkich tych miejscach, w których podano wskazówki dot. bezpieczeństwa.

Ich nie przestrzeganie może pociągnąć za sobą ciężkie zranienia.



Niniejszy symbol oznacza możliwie szkodliwą sytuację.

Jeżeli się jej nie uniknie, może nastąpić uszkodzenie produktu lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu.



Niniejszy symbol oznacza wskazówki dla użytkowników i inne użyteczne informacje.

## 2 Informacje dot. produktu

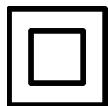
do maszyn o nr art. 919601, 919620, 919621, 919622 lub 919625

### 2.1 Dane dot. producenta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218

### 2.2 Oznaczenie maszyny

Wszelkie informacje konieczne do identyfikacji maszyny podane są na tabliczce znamionowej.



Klasa ochrony II



Znak CE dokumentujący zgodność z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zgodnie z załącznikiem I dyrektywy maszynowej



Tylko dla krajów UE

Nie wrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych!

Zgodnie z dyrektywą Rady Europy 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i odnośnym jej zastosowaniem w prawie krajowym, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddać przyjaznej dla środowiska utylizacji.



W celu zmniejszenia ryzyka zranienia należy przeczytać instrukcję obsługi.

### 2.3 Dane techniczne

Szerokość rzazu		6,0 mm
Prędkość cięcia przy normalnym obciążeniu		45,7 m/s
Zakres odchylenia		60°
Zestaw łańcuchowy odchylny do tyłu o 45°		
Głębokość cięcia		
przy 0°		306 mm
przy 15°		291 mm
przy 30°		257 mm
przy 45°		206 mm
przy 60°		142 mm
Wymiary maszyny		
Szerokość x Długość x Wysokość		390 x 524 x 753 mm
Płyta podstawowa		406 x 329 mm
Szerokość bez ogranicznika		300 mm
Ciężar od kabla sieciowego i podpory dodatkowej		8,25 kg
Silnik uniwersalny, zabezpieczony przed zakłócaniami fal radiowych i telewizyjnych	230 V~, 50 Hz	110 V~, 50 Hz
Moc pobierana (obciążenie normalne)	1800 W	1500 W
Prąd przy obciążeniu normalnym	8,0 A	14,0 A
Prędkość obrotowa biegu jałowego	28500 min <sup>-1</sup>	
Prędkość obrotowa koła napędowego	Bieg jałowy 4700 min <sup>-1</sup> Normalne obciążenie 4600 min <sup>-1</sup>	

### 2.4 Informacje dot. emisji hałasu

Wielkość emisji hałasu określono zgodnie z normą EN 62841-2-1 z uwzględnieniem nast. odchylenia: Jako detal użyta została płyta pilśniowa o grubości 140 mm i gęstości 180 kg/m<sup>3</sup>. Wartości emisji wynoszą:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 90 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiaru	$K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiaru	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

Podane wartości wskazują na poziom emisji. Pomimo że istnieje związek pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można na tej podstawie wnioskować, czy konieczne jest podjęcie dodatkowych środków bezpieczeństwa.

Aktualne czynniki mające wpływ na poziom emisji, istniejący na stanowisku pracy, obejmują długość ekspozycji, charakterystykę pomieszczenia, inne źródła hałasu itd. oraz np. ilość maszyn i innych prac odbywających się w sąsiedztwie. Poza tym dopuszczalny poziom emisji może się różnić w zależności od kraju. Pomimo tego informacja ta jest przydatna dla użytkownika maszyny, gdyż umożliwia lepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.

## 2.5 Informacje dot. wibracji

Typowe, sprawdzone przyspieszenie wynosi  $< 2,5 \text{ m/s}^2$ .

## 2.6 Zakres dostawy

Piła linowa do materiałów izolacyjnych 300 cc komplet z nast. elementami:

2 liny tnące

1 podpora dodatkowa i element ślizgowy

1 podwójny pas zębaty

2 opaski do kabli

1 narzędzie obsługowe z uchwytem na maszynie

1 instrukcja obsługi

1 zeszyt „Przepisy bezpieczeństwa“

1 walizka transportowa

## 2.7 Urządzenia zabezpieczające



### Niebezpieczeństwo

Niniejsze urządzenia są konieczne do bezpiecznej eksploatacji maszyny i nie można ich usuwać ani odłączać.

Maszyna wyposażona jest w nast. elementy wyposażenia zabezpieczającego:

- Elementy zabezpieczające powyżej płyty podstawowej
- dolny nawrót z kółkami ochronnym i hamulcem
- specjalny układ liny tnącej
- klin rozdzielnik
- wielka płyta podstawowa i podpora dodatkowa
- uchwyty ręczne
- wyposażenie łączeniowe z blokadą i hamulcem
- króciec odsysający

## 2.8 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła linowa do materiałów izolacyjnych przeznaczona jest wyłącznie do cięcia wzdłużnego i poprzecznego materiałów izolacyjnych o maks. grubości do 300 mm i maks. gęstości  $180 \text{ kg/m}^3$  z zastosowaniem wyłącznie specjalnej liny tnącej przewidzianej przez firmę MAFELL (wyraźnie wyklucza się tutaj materiały

izolacyjne zawierające substancje mineralne, len, konopie i materiały z doklejoną dolną ramą mocującą), przy czym maszyna z płytą podstawową 3 (rys. 1) musi spoczywać na detalu. Obsługi może dokonywać jedynie jedna osoba. Należy przy tym trzymać i prowadzić maszynę za przewidziane do tego rękojeści 1 i 2.

Użycie do innych celów, niż opisane powyżej, jest niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z takiego użytkowania.

Aby użytkować maszynę zgodnie z przeznaczeniem należy przestrzegać podanych przez MAFELL warunków eksploatacji, konserwacji i napraw.

## 2.9 Ryzyko szczątkowe



### Niebezpieczeństwo

Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i przestrzegania przepisów bezpieczeństwa istnieje możliwość zaistnienia ryzyka szczątkowego.

- Dotknięcie liny tnącej obracającej się pod płytą podstawową.
- Dotknięcie elementów tnących liny tnącej stojącej pod płytą podstawową.
- Odrzut maszyny przy zakleszczeniu się obrabianego przedmiotu.
- Zerwanie się liny tnącej.
- Dotknięcie części przewodzących prąd przy otwartej obudowie i nie wyjętej wtyczce sieciowej.
- Utrudnione działanie słuchu przy dłuższej pracy bez użycia naszników.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów przy dłuższej pracy bez wyciągu.
- Nigdy nie pracować w pobliżu otwartego ognia. Wytwarzany pył może się zapalić.
- Przed każdą pracą sprawdzić, czy odpowiednio zamocowano zabezpieczenia i sprzęty robocze i czy nie są one uszkodzone. Uszkodzone zabezpieczenia i części należy fachowo naprawić lub wymienić.
- Uwzględnić wpływy otoczenia. Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu i unikać pracy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu oraz w pobliżu płynów i gazów zapalnych.
- Przechowywać maszynę w suchych, zamkniętych pomieszczeniach i chronić ją przed dostępem dzieci.

### 3 Przepisy bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Zawsze należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa i reguł bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania maszyny!

#### Uwagi ogólne:

- Niniejsza maszyna nie może być obsługiwana przez dzieci ani młodzież. Wyjątek stanowi młodzież pracująca w celach szkoleniowych pod nadzorem fachowca.
- Nigdy nie należy pracować bez elementów zabezpieczających koniecznych przy danej operacji ani nie można niczego zmieniać przy maszynie, co mogłoby mieć ujemny wpływ na bezpieczeństwo.
- Przy użytkowaniu maszyny na wolnym powietrzu zaleca się stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego.
- Nie nosić maszyny i nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Zwrócić uwagę na to, by kabel chronić przed olejem i ciepłem oraz by go nie ciągnąć przez ostre krawędzie.
- Uszkodzone kable lub wtyczki należy natychmiast wymienić.
- Unikać ostrych załamań kabla. Przy transporcie i składowaniu maszyny nie należy owijać kabla wokół maszyny.

#### Wskazówki dot. użytkowania osobistego wyposażenia ochronnego:

- Przy pracy zawsze nosić naszniki.
- Zawsze przy pracach nosić okulary ochronne.
- Przy pracy zawsze nosić maseczkę chroniącą drogi oddechowe.
- Zawsze nosić ściśle przylegające odbranie robocze (nie stosować krótkich spodenek) i odłożyć pierścionki, bransoletki i zegarki.

#### Wskazówki dot. pracy:

- Zapewnić obszernie stanowisko pracy z podłogą antypoślizgową oraz wystarczającym oświetleniem i wietrzeniem.
- Przed wymianą narzędzia, pracami nastawczymi i przed usunięciem usterek (należy tutaj również usunięcie zakleszczonych drzazg i pyłu) należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- Nie dokonywać obróbki przedmiotów, które są zbyt małe lub zbyt wielkie dla wydajności maszyny.
- Nie zbliżać rąk do elementów tnących ani do liny tnącej. Drugą ręką przytrzymywać dodatkowy uchwyt lub obudowę silnika.
- Obrabianego przedmiotu nigdy nie trzymać w ręce ani nad nogami.
- Jeżeli to możliwe, zawsze zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed zsunięciem się, np. za pomocą ścisków.

- Używać tylko oryginalnych lin tnących firmy MAFELL. Po każdej wymianie liny tnącej sprawdzić właściwe napięcie liny.
- Nie można usuwać kolpaka ochronnego dolnego nawrotu liny 4 (rys. 6).
- Maszyna jest urządzeniem do obsługi przez jedną osobę i można ją używać wyłącznie do prac, w których płyta podstawowa 3 służy jako podłoże.
- Już przed włączeniem maszyny, dobrze ją oprzeć i mocno trzymać. Lina tnąca musi przy tym stać. Cięcie obrabianego przedmiotu rozpocząć dopiero po osiągnięciu przez linę tnącą pełnej prędkości obrotowej. Zwrócić przy tym uwagę na bezpieczne ustawienie.
- W stanie włączonym wyłącznik nie można być zakleszczony.
- W trakcie cięcia nigdy nie wkładać rąk pod płytę podstawową ani do wyrzutu wiórów.
- Nigdy nie transportować maszyny z obracającą się liną tnącą i zwrócić uwagę na to, by obracająca się lina tnąca, poza obrabianym przedmiotem, nie wchodziła w kontakt z sąsiadującymi przedmiotami.
- Pokrywy 5 (rys. 2), która przykrywa koło napędowe, nigdy nie należy usuwać przy włączonej maszynie; można ją usunąć tylko do wymiany narzędzia i natychmiast ponownie założyć.
- Maszynę należy prowadzić w taki sposób, by nacisk przy cięciu nie powodował obniżenia prędkości obrotowej.
- Zawsze, gdy tylko to możliwe, stosować przy cięciu ogranicznik lub prostą prowadnicę.
- Skontrolować obrabiany przedmiot pod kątem występowania obcych ciał. Nie ciąć elementów metalowych (np. gwoździ) ani przylegającego piasku.
- W trakcie cięcia, kabel przyłączeniowy zawsze utrzymywać za maszyną.
- W przypadku uszkodzonych lub przeciętych przewodów przyłączeniowych należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową.
- Dopasowywać posuw przy cięciu do grubości materiału. Zbyt szybki posuw prowadzi do przeciążenia silnika, do niedokładnego cięcia i do szybszego stępienia liny tnącej.
- Maszynę odsuwać od obrabianego przedmiotu dopiero po zatrzymaniu się liny tnącej. Z racji wbudowanego hamulca dokonuje się to bardzo szybko.

#### **Wskazówki dot. konserwacji i utrzymania sprawności:**

- Regularne czyszczenie maszyny, przede wszystkim elementów regulujących odchylenie prowadnic podпоры dodatkowej i obudowy górnego i dolnego nawrotu liny stanowi ważny czynnik bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem tych prac wyjąć wtyczkę sieciową.
- Można używać jedynie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów firmy MAFELL. W przeciwnym wypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych względem producenta.

## **4 Zbrojenie / Ustawianie**

### **4.1 Podłączenie do sieci**

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej maszyny.

### **4.2 Wyciąg na wióry**



#### **Niebezpieczeństwo**

Szkodliwe dla zdrowia pyły należy odkurzać przy użyciu odkurzacza typu M.

Przy wszelkiego rodzaju pracach związanych z wytwarzaniem wielkich ilości kurzu należy podłączyć do maszyny odpowiedni zewnętrzny wyciąg. Odpylacz S 200 M (patrz rozdział Wyposażenie specjalne) nadaje się tutaj najlepiej. Prędkość powietrza musi wynosić co najmniej 20 m/sek.

Średnica wewnętrzna króćca odsysającego 6 (rys. 2) wynosi 35 mm.

### 4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego



#### Niebezpieczeństwo

Przed montażem podwójnego pasa zębatego wyjąć wtyczkę sieciową maszyny.



W przypadku materiałów izolacyjnych o gęstości  $>160 \text{ kg/m}^3$  należy zamontować podwójny pas zębaty.

- Zawiesić podwójny pas zębaty z drobnym uzębieniem na zębniku 7 (rys. 3).
- Wysunąć dźwignię mocującą 8 (rys. 4) ze swojej pozycji parkowania ku górze i obrócić o  $90^\circ$  do środka. Zawiesić podwójny pas zębaty na krążku zwrotnym 30 (rys. 6) i pozwolić na powolne zsuwanie się dźwigni mocującej ku dołowi.

Podwójny pas zębaty napinany jest przez swoją siłę sprężystą. W celu zdemontowania podwójnego pasa zębatego postępować w odwrotnej kolejności.

### 4.4 Wymiana liny tnącej



#### Niebezpieczeństwo

Przed wymianą liny tnącej konieczne wyjąć wtyczkę sieciową! Niebezpieczeństwo zranienia również przez stojącą linę tnącą.

W celu dokonania wymiany liny tnącej postępować w sposób następujący:

- W razie potrzeby usunąć podwójny pas zębaty i ustawić dźwignię mocującą w swojej pozycji parkowania (patrz rozdział 4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego, strona 38)
- Zamocowanym do tylnego segmentu odchylnego 9 (rys. 1) wkrętakiem sześciokątnym 10 poluzować śrubę z łbem walcowym 11 (rys. 4) i odchylić pokrywę ku dołowi.
- Za pomocą wkrętaka sześciokątnego obrócić oś obrotową 12 (rys. 2) w kierunku ruchu wskazówek zegara na tyle, by krzywka zaskoczyła. Lina tnąca jest teraz poluzowana.

- Wkrętakiem sześciokątnym 10 (rys. 1) poluzować śrubę z łbem walcowym 13 (rys. 2) w przednim kołpaku ochronnym i wyjąć ją.



Uwaga: Niebezpieczeństwo zranienia rąk ostrzami.

- Teraz można zdjąć linę tnącą.
- Przy każdej wymianie liny sprawdzić zgarniacze 31 (rys. 3) i 32 (rys. 4) pod kątem uszkodzenia i zużycia w razie potrzeby je wymienić (patrz rozdział 4.6 Wymiana zgarniacza, strona 39)
- Nałożyć nową linę tnącą na koło napędowe i koło zwrotne. Zwrócić uwagę przy tym, by ostrza były skierowane w kierunku przesuwu i by zachodziły w rowki kółek.
- Wkrętakiem sześciokątnym przekręcić oś obrotową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż lina tnąca ulegnie naprężeniu przez siłę sprężystą.
- Założyć pokrywę ku górze i dokręcić ją śrubą.
- Nałożyć przedni kołpak ochronny i dokręcić go śrubą z łbem walcowym. Zamocować wkrętak sześciokątny w tylnym segmencie odchylnym.
- Przeciągnąć linę tnącą 2-3 razy ręką w celu sprawdzenia odpowiedniego jej ułożenia na kołach.

Lina tnąca napręża się siłą sprężystą i nie trzeba jej dodatkowo naprężać.

### 4.5 Wymiana koła napędowego i koła zwrotnego



#### Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Obciążenie kół jest szczególnie wielkie. Jeszcze mają one widoczne ślady wlotowe, to konieczne należy je wymienić.

#### 4.5.1 Wymiana koła napędowego

W celu dokonania wymiany koła napędowego postępować w sposób następujący:

- Zdjąć linę tnącą z koła napędowego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).
- Poluzować śrubę oczkową 14 (rys. 3) i zdjąć zgarniacz.
- Użyć przycisku 15 (rys. 1) i pociągnąć dźwignię blokującą 16 ku górze. Teraz wał piłowy jest zablokowany, a dźwignia włączająca zaryglowana.
- Za pomocą wkrętaka sześciokątnego 10 (rys. 1) poluzować śrubę mocującą kołnierz 17 (rys. 3) **kręcąc w lewo**. Teraz wyjąć śrubę i zdjąć przedni kołnierz mocujący 18.
- Następnie można usunąć koło napędowe.
- Kołnierze mocujące muszą być wolne od przylegających części. Teraz założyć nowe koło napędowe na tylny kołnierz.
- Następnie założyć kołnierz mocujący, przyłożyć śrubę mocującą kołnierz i dokręcić ją kręcąc **w prawo**.
- Założyć zgarniacz na uchwyt i zamocować go śrubą oczkową.
- Zgarniacz ustawić w kierunku koła napędowego w taki sposób, by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła napędowego. Mocno dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło napędowe (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).
- Następnie założyć nakrętkę sześciokątną, przyłożyć śrubę mocującą kołnierz i dokręcić ją kręcąc **w prawo**.
- Nałożyć pokrywę 20 z dolnym zgarniaczem na popychacz i przykręcić używając śruby z łbem stożkowym 19.
- Otworzyć śrubę oczkową 22 (rys. 4) i ustawić dolny zgarniacz w stronę koła zwrotnego w taki sposób, by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła zwrotnego. Ponownie dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło zwrotne (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).

#### 4.6 Wymiana zgarniacza



##### Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Zgarniacze utrzymują czystość na dnie rowka koła napędowego i zwrotnego. Jeżeli są one zużyte lub uszkodzone, to koniecznie należy je wymienić.

##### 4.6.1 Wymiana zgarniacza u góry

W celu dokonania wymiany zgarniacza postępować w sposób następujący:

- Zdjąć linę tnącą z koła napędowego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).
- Poluzować śrubę oczkową 14 (rys. 3) i zdjąć zgarniacz 31 (rys. 3) z uchwytu.
- Założyć nowy zgarniacz na uchwyt i zamocować go śrubą oczkową.
- Zgarniacz ustawić w kierunku koła napędowego w taki sposób, by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła napędowego. Mocno dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło napędowe (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).

##### 4.6.2 Wymiana zgarniacza u dołu

W celu dokonania wymiany dolnego zgarniacza postępować w sposób następujący:

#### 4.5.2 Wymiana koła zwrotnego

W celu dokonania wymiany koła zwrotnego postępować w sposób następujący:

- Zdjąć linę tnącą z koła zwrotnego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).
- Poluzować śrubę z łbem stożkowym 19 (rys. 4) i zdjąć pokrywę 20 z dolnym zgarniaczem.
- Poluzować nakrętkę sześciokątną 21 (rys. 4) **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**. W tym celu przytrzymać oś przy umieszczonym sześciokącie przy użyciu klucza widlastego SW 10. Teraz zdjąć nakrętkę sześciokątną z osi. Następnie można koło zwrotne zdjąć z osi.
- Założyć nowe koło zwrotne na oś.

- Zdjąć linę tnącą z koła zwrotnego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).
- Poluzować śrubę oczkową 22 (rys. 4) i zdjąć zgarniacz 32 (rys. 4) z pokrywy.
- Założyć nowy zgarniacz na pokrywę i zamocować go śrubą oczkową.
- Zgarniacz ustawić w kierunku koła zwrotnego w taki sposób, by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła zwrotnego. Mocno dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło zwrotne (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 38).

#### 4.7 Ustawianie rzazów ukośnych

Przy rzazie ukośnym maszynę można nastawić na dowolny kąt od 0° do 60°.

- W celu ustawienia ukośnego należy maszynę ustawić w pozycji wyjściowej i podeprzeć ją w taki sposób, by agregat tnący można było przechylić.
- Poluzować obydwie śruby skrzydełkowe 23 (rys. 1).
- Odpowiednio do podziałki ustawić kąt na obudowie przekładni.
- Następnie należy dokręcić śruby skrzydełkowe 23.

#### 4.8 Odchylenie elementów tnących do tyłu



Uwaga: Niebezpieczeństwo zranienia rąk ostrzami. Przy cięciu z elementami tnącymi odchylonymi do tyłu wymagane jest zachowanie zwiększonej uwagi!

Elementy tnące można ustawić pod dowolnym kątem od 0° do 45° w kierunku do tyłu.

- Poluzować dźwignię mocującą 24 (rys. 1).
- Ustawić kąt odpowiednio do podziałki na klinie rozdzielnika.
- Następnie dokręcić dźwignię mocującą.

#### 4.9 Podpora dodatkowa i element ślizgowy

##### 4.9.1 Podpora dodatkowa

W celu zwiększenia powierzchni roboczej i poprawienia w ten sposób prowadzenia piły linowej

do materiałów izolacyjnych można przy maszynie zamontować dodatkową podporę 25 (rys. 2).

- Nałożyć obydwa uchwyty podpory dodatkowej na segmenty odchylne 26 (rys. 3) i docisnąć podporę dodatkową do maszyny, aż do zaskoczenia uchwytów.
- W celu usunięcia podpory dodatkowej jednocześnie nacisnąć obydwa przyciski blokujące 27 (rys. 2) i odsunąć podporę dodatkową.



W celu wykonywania wąskich, ukośnych rzazów, można nałożyć maszynę z podporą dodatkową na szynę prowadzącą. Odstęp krawędzi traserskiej od liny tnącej można ustalić w zależności od kąta cięcia wg tabeli na podporze dodatkowej.



Do cięcia poprzecznego można użyć przedniej powierzchni czołowej podpory dodatkowej wraz z płytą podstawową jako ogranicznika przy szynie prowadzącej, listwie itp.

#### 4.9.2 Element ślizgowy

W razie zastosowania szyny prowadzącej 33 (rys. 5) element ślizgowy używany jest do wyrównania wysokości 34. Można go zamontować zarówno poniżej podpory dodatkowej, jak i poniżej płyty podstawowej.

- Założyć element ślizgowy od dołu na podporę dodatkową wzgl. płytę podstawową i go zakleszczyć.
- W celu jego usunięcia, odhaczyć element ślizgowy i go usunąć.

Gdy element ślizgowy nie jest konieczny, można go przechowywać powyżej podpory dodatkowej w jego pozycji parkowania 35.

## 5 Praca

### 5.1 Rozruch urządzenia

Z niniejszą instrukcją obsługi muszą się zaznajomić wszystkie osoby, którym zlecono obsługę maszyny,



przy czym szczególną uwagę należy zwrócić na rozdział „Przepisy bezpieczeństwa”.

## 5.2 Włączanie i wyłączanie



### Niebezpieczeństwo

Przed włączeniem zwrócić uwagę na to, by pomiędzy obrabianym przedmiotem a liną tnącą nie było kontaktu. Obszar roboczy pod obrabianym przedmiotem musi być pozbawiony przeszkód. Przewód przyłączeniowy prowadzić z tyłu. Trzymać maszynę obiema rękoma za przewidzianego do tego rękójści.

- **Włączanie:** Docisnąć blokadę włączenia 28 (rys. 1) do przodu w celu jej odryglowania. Następnie, przy dociśniętej blokadzie włączenia, użyć dźwigni włączającej 29.

Ponieważ chodzi o włącznik bez blokady, maszyna działa tylko tak długo, jak długo wciśnięta pozostaje dźwignia włączająca.

Wbudowany układ elektroniczny zapewnia przy włączaniu przyspieszenie bez odrzutu, a przy obciążeniu reguluje prędkość obrotową na ustawioną wartość.

- **Wyłączanie:** W celu wyłączenia urządzenia należy zwolnić dźwignię włączającą 29. Blokada włączenia aktywuje się tym samym automatycznie i zabezpiecza piłę linową do materiałów izolacyjnych przed niezamierzonym włączeniem.

Wraz z wyłączeniem aktywuje się automatyczny hamulec. Powoduje to skrócenie czasu wybiegu łańcucha tnącego do ok. 3 sekund.

## 5.3 Światło

Elektronarzędzie wyposażone jest w moduł świetlny 36 (rys. 3).

Moduł świetlny zasilany jest wraz z włożeniem przewodu przyłączeniowego i jest potem gotowy do pracy.

W trybie gotowości moduł świetlny włącza światło automatycznie po poruszeniu maszyny, a po dłuższym przestoju je znowu wyłącza.

## 5.4 Wskazówki robocze

Piła linowa do materiałów izolacyjnych DSS 300 cc odpowiada co do obsługi i konstrukcji pilarkę tarczową. Klin rozdzielnik 4 zapobiega zakleszczeniu się liny tnącej i chroni dolny nawrót liny przed odbiciem maszyny. Praca z zastosowaniem stołu tnącego ST 1700 Vario, odpylacza S 200 M i uchwytu maszyny MH-DSS, dostępnych jako wyposażenie specjalne jest szczególnie wygodna i wolna od pyłu.



Gwoździe wzgl. przylegający piasek są szkodliwe dla liny tnącej. Należy je usunąć z miejsca cięcia.

## 5.5 Cięcie z trasowaniem

Obudowa przekładni posiada krawędź traserską na 0° do 60°. Krawędź traserska odpowiada wewnętrznej stronie liny tnącej. Przy rzazach ukośnych trasowanie można zobaczyć poprzez otwór po lewej stronie tylnego kołpaka ochronnego.

- Trzymać narzędzie mocno za rękojści i przyłożyć je przodem płyty głównej do obrabianego przedmiotu.
- Włączyć piłę linową do materiałów izolacyjnych (patrz rozdział 5.2 Włączanie i wyłączanie, strona 41) i przesuwając maszynę równomiernie w kierunku cięcia
- Po zakończeniu rzazu wyłączyć pilarkę przez zwolnienie przycisku włącznika 29 (rys. 1).

## 5.6 Cięcie na szynie prowadzącej



Stosowanie szyny prowadzącej powoduje osiągnięcie znacznie wyższej jakości cięcia.

- Zamocować szynę prowadzącą na żądanej pozycji przy obrabianym przedmiocie (tutaj bardzo pomocne jest urządzenie mocujące F-FIX - patrz rozdział 8 Wyposażenie specjalne, strona 44).
- W razie potrzeby zamontować podporę dodatkową i element ślizgowy (patrz rozdział 4.9 Podpora dodatkowa i element ślizgowy, strona 40).
- Trzymać narzędzie mocno za rękojeści i przyłożyć je przodem płyty głównej do szyny prowadzącej.
- Włączyć piłę tnącą do materiałów izolacyjnych (patrz rozdział 5.2 Włączanie i wyłączanie, strona 41) i przesuwać maszynę równomiernie w kierunku cięcia
- Po zakończeniu rzazu wyłączyć piłę przez zwolnienie przycisku włącznika 29 (rys. 1).



W przypadku materiałów izolacyjnych o gęstości  $>160 \text{ kg/m}^3$  należy zamontować podwójny pas zębaty (patrz rozdział 4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego, strona 38).



W przypadku materiałów izolacyjnych o gęstości  $>160 \text{ kg/m}^3$  należy klin rozdzielnik przesunąć o  $15^\circ$  do tyłu (patrz rozdział 4.7 Ustawianie rzazów ukośnych, strona 40).

## 5.7 Wycinanie swobodnych kształtów



Przy wycinaniu swobodnych kształtów należy zdemontować podwójny pas zębaty (patrz 4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego, strona 38)

Dzięki okrągłym kształtom ostrzy możliwe jest cięcie obrabianego przedmiotu w dowolnym kierunku. W ten sposób wykonuje się w bardzo łatwy sposób wycięcia lub wylomy.



Wycinanie swobodnych kształtów może mieć miejsce również z odchyleniami do tyłu elementami tnącymi.



Uwaga: Przy cięciu z elementami tnącymi odchyleniami do tyłu wymagane jest zachowanie zwiększonej uwagi!

## 6 Konserwacja i utrzymanie sprawności



### Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Maszyny MAFELL są urządzeniami niskoobsługowymi.

Stosowane łożyska są nasmarowane na cały okres żywotności. Po dłuższym okresie użytkowania zaleca się przekazanie maszyny do autoryzowanego serwisu MAFELL w celu dokonania jej przeglądu.

### 6.1 Maszyna

Maszynę należy regularnie czyścić z kurzu. Należy przy tym oczyścić odkurzaczem otwory wentylacyjne przy silniku.

Na wszystkich punktach smarowania należy używać jedynie naszego smaru specjalnego, nr katalogowy 049040 (puszka 1 kg).

Liny tnące używane w maszynie należy regularnie kontrolować, gdyż ostre narzędzia poprawiają jakość cięcia. Gdy lina tnąca jest zużyta lub tępa, należy ją wymienić. Naostrzenie liny tnącej jest niemożliwe.

## 6.2 Koło napędowe i koło zwrotne

Obciążenie kół jest szczególnie wielkie. Gdy mają one widoczne ślady wlotowe, to konieczne należy je wymienić (patrz rozdział 4.5 Wymiana koła napędowego i koła zwrotnego, strona 38).

## 6.3 Zgarniacz

Zgarniacze utrzymują czystość na dnie rowka koła napędowego i zwrotnego. Należy je regularnie kontrolować. Gdy są one zużyte lub uszkodzone, to

koniecznie należy je wymienić (patrz rozdział 4.6 Wymiana zgarniacza, strona 39).

## 6.4 Przechowywanie

Gdy maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją pieczołowicie wyczyścić. Odkryte części metalowe należy spryskać środkiem antykorozyjnym.

## 7 Usuwanie usterek



### Niebezpieczeństwo

Określenie przyczyn istniejących usterek i ich usunięcie zawsze wymaga zwiększonej czujności i ostrożności. Przedtem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka!

Poniżej przedstawiono niektóre z najczęstszych usterek i ich przyczyny. W przypadku dalszych usterek należy się zwrócić do dystrybutora albo bezpośrednio do serwisu MAFELL.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie można włączyć maszyny	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować zasilanie
	Uszkodzony bezpiecznik sieciowy	Wymienić bezpiecznik
	Zużyte szczotki węglowe	Dostarczyć maszynę do przedstawiciela serwisu MAFELL
W trakcie biegu jałowego maszyna wyłącza się samoczynnie lub zatrzymuje się w trakcie skrawania	Awaria sieci	Sprawdzić dobezpieczenie
	Przeciążenie maszyny	Zmniejszyć prędkość posuwu
Liną tnącą się zaczyna przy posuwie maszyny w przód	Zbyt szybki posuw	Zmniejszyć prędkość posuwu
	Tępa lina tnąca	Natychmiast puścić wyłącznik. Wyjąć maszynę z obrabianego przedmiotu i wymienić linę tnącą
	Klin rozdzielnik zakleszcza się w obrabianym przedmiocie	Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie
Liną tnącą zbacza lub wymaga zwiększonej siły przy posuwie	Tępa lina tnąca	Natychmiast puścić wyłącznik. Wyjąć maszynę z obrabianego przedmiotu i wymienić linę tnącą
	Zbyt szybki posuw	Zmniejszyć prędkość posuwu
Zapchany wyrzut wiórów	Nie podłączona odpylania	
Po wyłączeniu lina tnąca jeszcze długo się obraca	Uszkodzony hamulec automatyczny	Dostarczyć maszynę do przedstawiciela serwisu MAFELL

## 8 Wyposażenie specjalne

- Stół pily ST 1700 Vario Nr katalogowy 91A 601
- Odpylacz S 200 Nr katalogowy 91A 301
- Uchwyt maszyny DSS-MH Nr katalogowy 207 164
- Urządzenie mocujące F-FIX Nr katalogowy 206 760
- Lina tnąca + zgarnacz DSS-SR Nr katalogowy 206 370
- Podwójny pas zębaty DSS-DZ Nr katalogowy 206 371
- Szyna prowadząca F80, długość 800 mm Nr katalogowy 204 380
- Szyna prowadząca F110, długość 1100 mm Nr katalogowy 204 381
- Szyna prowadząca F160, długość 1600 mm Nr katalogowy 204 365
- Szyna prowadząca F210, długość 2100 mm Nr katalogowy 204 382
- Szyna prowadząca F310, długość 3100 mm Nr katalogowy 204 383
- Ogranicznik kątowy F-WA Nr katalogowy 205 357
- Akcesoria do szyny prowadzącej:
  - Ścisk F-SZ100MM (2 szt.) Nr katalogowy 205 399
  - Element łączący F-VS Nr katalogowy 204 363
  - Oprawa szyny F160 Nr katalogowy 204 626
- Zestaw oprawy szyny F80/160 z ogranicznikiem kątowym, na który składają się: F80 + F160 + element łączący + ogranicznik kątowy + 2 ściski + oprawa szyny Nr katalogowy 204 749
- Zestaw oprawy szyny F160/160, na który składają się: 2 x F160 + element łączący + 2 ściski + oprawa szyny Nr katalogowy 204 805
- Ogranicznik oddolny UA Nr katalogowy 205 323
- Ogranicznik równoległy Nr katalogowy 205 166

## 9 Rysunek z rozbiem na części i lista części zamiennych

Informacje nt. części zamiennych podane są na naszej stronie internetowej: [www.mafell.com](http://www.mafell.com)

## Obsah

1	Vysvětlení značek .....	46
2	Údaje o výrobku .....	46
2.1	Údaje k výrobci .....	46
2.2	Charakteristika stroje .....	46
2.3	Technické údaje .....	47
2.4	Údaje o hlukových emisích .....	47
2.5	Údaje o vibraci .....	48
2.6	Rozsah dodávky .....	48
2.7	Bezpečnostní zařízení .....	48
2.8	Užívání výrobku v souladu s jeho určením .....	48
2.9	Zbytková rizika .....	48
3	Bezpečnostní pokyny .....	49
4	Výbava / nastavení .....	50
4.1	Připojení k síti .....	50
4.2	Odsávání pilin .....	50
4.3	Montáž dvojitého ozubeného řemenu .....	50
4.4	Výměna lanka pily .....	50
4.5	Výměna hnacího a vodícího kola .....	51
4.6	Výměna shrnovače .....	52
4.7	Nastavení pro šikmé řezy .....	52
4.8	Řezné ústrojí nakloňte dozadu .....	52
4.9	Dodatečná podložka a kluzák .....	53
5	Provoz .....	53
5.1	Uvedení do provozu .....	53
5.2	Zapnutí a vypnutí .....	53
5.3	Světlo .....	53
5.4	Pracovní pokyny .....	53
5.5	Řezání podle rysky .....	54
5.6	Řezání na vodící liště .....	54
5.7	Řezání libovolného tvaru .....	54
6	Servis a opravy .....	54
6.1	Stroj .....	54
6.2	Hnací a vodící kolo .....	55
6.3	Shrnovače .....	55
6.4	Uskladnění .....	55
7	Odstranění závad .....	55
8	Zvláštní příslušenství .....	56
9	Výkres rozložených částí a seznam náhradních dílů .....	56

## 1 Vysvětlení značek



**Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.**

Nedodržování může mít za následek nejtěžší zranění.



**Tento symbol označuje možnou nežádoucí situaci.**

Pokud jí nebude zabráněno, může to poškodit výrobek nebo předměty v jeho okolí.



Tento symbol označuje tipy pro používání a ostatní užitečné informace.

## 2 Údaje o výrobku

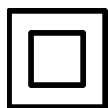
pro stroje s čís. pol. 919601, 919620, 919621, 919622 nebo 919625

### 2.1 Údaje k výrobci

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218

### 2.2 Charakteristika stroje

Všechny údaje nutné pro identifikaci stroje jsou k dispozici na připevněném výkonovém štítku.



Třída ochrany II



Označení CE k dokumentaci shody se zásadními bezpečnostními požadavky a požadavky na ochranu zdraví podle přílohy I směrnice o strojních zařízeních



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických přístrojích a aplikace v národním právu musí být elektrická nářadí separována a odvezena k recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.



Přečtěte si provozní návod, aby bylo zmíněno riziko zranění.

### 2.3 Technické údaje

Šířka řezu		6,0 mm
Rychlost řezu při normálním zatížení		45,7 m/s
Oblast výkyvu		60°
Řezné ústrojí lze naklonit dozadu o 45°		
Hloubka řezu		
při 0°		306 mm
při 15°		291 mm
při 30°		257 mm
při 45°		206 mm
při 60°		142 mm
Rozměry stroje		
šířka x délka x výška		390 x 524 x 753 mm
Základní deska		406 x 329 mm
Šířka bez dorazu		300 mm
Hmotnost bez síťového kabelu a dodatečná podložka		8,25 kg
Univerzální motor, který neruší rozhlasové a TV vysílání	230 V~, 50 Hz	110 V~, 50 Hz
Příkon (normální zatížení)	1800 W	1500 W
Proud při normálním zatížení	8,0 A	14,0 A
Počet otáček při volnoběhu	28500 min <sup>-1</sup>	
Otáčky hnacího kola	Volnoběh	4700 min <sup>-1</sup>
	Normální zatížení	4600 min <sup>-1</sup>

### 2.4 Údaje o hlukových emisích

Hodnoty hlukových emisí byly zjištěny podle EN 62841-2-1 s následující odchylkou: Jako obrobek byla použita deska z dřevěných vláken o síle 140 mm a hustotě 180 kg/m<sup>3</sup>. Emisní hodnoty činí:

Hladina hluku	$L_{PA} = 90 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

Udávané hodnoty jsou emisní hladinou. Ačkoli existuje souvislost mezi emisní a imisní hladinou, nemůže být z toho spolehlivě odvozeno, zda jsou nutná dodatečná bezpečnostní opatření. Aktuální, existující faktory, které ovlivňují existující imisní hladinu na pracovišti zahrnují trvání expozice, charakteristiku prostoru, další zdroje hluku apod., jako například počet strojů a další sousední opracovávání. Kromě toho se mohou přípustné imisní hladiny lišit podle země. Přesto je tato informace vhodná k tomu, aby umožnila uživateli stroje lepší odhad nebezpečí a rizika.

## 2.5 Údaje o vibraci

Typické hodnocené zrychlení je  $< 2,5 \text{ m/s}^2$ .

## 2.6 Rozsah dodávky

Lanová pila na izolační materiál DSS 300 cc kompletní s:

2 Lanka pily

1 Dodatečná podložka s kluzákem

1 Dvojité ozubený řemen

2 Kabel-Fix

1 obslužné nářadí v držáku na stroji

1 provozní návod

1 sešit „Bezpečnostní pokyny“

1 Převážný kufr

## 2.7 Bezpečnostní zařízení



### Nebezpečí

Tato zařízení jsou doporučována pouze pro bezpečný provoz stroje a nesmí být odnímána případně uvedena mimo funkci.

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:

- Ochranná zařízení nad základní deskou
- spodní odvod s ochranným plechem a brzdou
- speciální konstrukce pilového lana
- Rozrážecí klín
- velká základní deska a dodatečná podložka
- Rukojeti
- Spinací zařízení s blokováním a brzdou
- Hrdlo odsávání

## 2.8 Uživání výrobku v souladu s jeho určením

Lanová pila na izolační materiál je vhodná výhradně k podélným a příčným řezům izolačních hmot až do maximální tloušťky 300 mm a max. hustoty  $180 \text{ kg/m}^3$  za výlučného použití speciálního pilového lana dle pokynů firmy MAFELL (výslovně vyloučené jsou izolační hmoty s obsahem minerálních látek, lnu, konopí a materiálů s přilepenou krycí fólií), přičemž stroj musí přiléhat svou základní deskou 3 (obr. 1) na obrobek. Obsluhu smí provádět pouze jedna osoba. Přitom musí být stroj držen a veden za obě dané rukojeti 1 a 2.

Jiné použití než výše uvedené není povoleno. Výrobce neručí za škodu, která vyplývá z takového jiného použití.

Aby bylo zajištěno použití stroje v souladu s určením, dodržujte provozní podmínky, podmínky údržby a servisní podmínky, které jsou předepsány firmou Mafell.

## 2.9 Zbytková rizika



### Nebezpečí

Při přiměřeném použití a přes dodržení bezpečnostních podmínek hrozí stále zbytková rizika vyvolaná účelem používání.

- Dotyk pohybujícího se pilového lana pod základní deskou.
- Dotyk řezného ústrojí u stojícího pilového lana pod základní deskou.
- Zpětný ráz stroje při sevření obrobku.
- Přetržení pilového lana.
- Nedotýkejte se částí, které jsou pod napětím, při otevřeném krytu a nevytažené síťové zástrčce.
- Ovlivnění sluchu při déle trvajících pracích bez chrániče sluchu.
- Emise zdraví ohrožujícího prachu při déle trvajícím provozu bez odsávání.



### 3 Bezpečnostní pokyny



#### Nebezpečí

Dbejte stále následujících bezpečnostních pokynů a platných bezpečnostních ustanovení v dané zemi, kde je stroj používán!

#### Všeobecné pokyny:

- Děti a mladiství nesmí stroj obsluhovat. Z toho jsou vyjmuti mladiství, pracující pod dohledem odborníků za účelem jejich vzdělávání.
- Nikdy nepracujte bez ochranných prostředků, které jsou předepsány pro každý pracovní proces a neměňte na stroji nic, co by mohlo ovlivnit jeho bezpečnost.
- Při používání stroje ve volném prostoru je doporučováno použití ochranného spínače proti parazitním proudům.
- Nenoste stroj za kabel a nevytahujte kabel ze zásuvky taháním za zástrčku.
- Dbejte na to, aby byl kabel chráněn před olejem a horkem a nebyl tažen přes ostré hrany.
- Poškozený kabel nebo zástrčka musí být ihned vyměněna.
- Zabraňte ostrým lomům na kabelu. Speciálně při transportu a skladování neovíjejte kabel okolo stroje.
- Nikdy nepracujte v blízkosti otevřeného ohně. Vznikající prach může vzplanout.
- Před každou prací prověřte, zda jsou ochranné a pracovní přípravy upevněny bezpečně a zda nejsou poškozeny. Poškozené bezpečnostní přípravy a části musí být odborně opraveny nebo musí být vyměněny.
- Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte stroj dešti a zabraňte práci ve vlhkém nebo mokřím prostředí a rovněž v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Uchovávejte stroj na suchých uzavřených místech mimo dosah dětí.

#### Pokyny pro použití osobních ochranných pomůcek:

- Při práci vždy používejte ochranu sluchu.
- Při práci vždy proto noste ochranné brýle.
- Při práci vždy používejte respirátor.

- Noste neustále úzce přiléhající pracovní oděv (nikoliv krátké kalhoty) a odložte všechny prsteny, náramky a hodinky.

#### Pokyny k provozu:

- Zajistěte si dostatečný volný prostor a bezpečné stanoviště s vyhovujícím osvětlením a větráním, kde vám nehrozí uklouznutí.
- Před výměnou nástrojů, seřizovacími pracemi a před odstraněním poruchy (k tomu se počítá také odstranění pilin a prachu) vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Nepracovávávejte obrobky, které jsou pro výkon stroje příliš malé nebo příliš velké.
- Nepřibližujte ruce do oblasti řezání a pilového lana. Druhou rukou držte přídavné madlo na motorovém pouzdru.
- Nikdy nedržte obrobek rukou nebo přes nohu
- Pokud je to možné, vždy si zajistěte obrobek proti uklouznutí, například šroubovou stolařskou svorkou.
- Používejte pouze originální pilová lana MAFELL. Provéřte správné napnutí lana při každé výměně lana.
- Ochranný kryt spodního lanového vodička 4 (obr. 6) nesmí být odejmut.
- Stroj je přístrojem pro jednu osobu a smí být použit pouze pro práce, během kterých základní deska 3 slouží jako dosedací plocha.
- Stroj před zapnutím dobře a pevně držte a podepřete. Přitom musí být pilové lano volně přístupné. Začněte s řezáním obrobku teprve tehdy, pokud pilové lano dosáhlo plného počtu otáček. Dbejte přitom na bezpečný postoj.
- Spínač v zapnutém stavu nesmí být pevně sevřen.
- Během řezání nikdy nesahejte pod základní desku nebo do výhozu pilin.
- Nikdy netransportujte stroj s běžícím pilovým lanem a dbejte na to, aby se běžící pilové lano s výjimkou obrobku nedostalo do kontaktu s ostatními sousedními předměty.

- Kryt 5 (obr. 2), který kryje hnací kolo, nikdy neodstraňujte když stroj běží, odstraňujte pouze při výměně řetězu a následně ho ihned opět upevněte.
- Stroj musí být veden tak, aby tlak při řezání nesnižoval otáčky.
- Je-li to možné, používejte při řezání vždy doraz nebo přímé vedení po hraně.
- Zkontrolujte, zda na obráběném kusu nejsou cizí předměty. Neřežte do kovových dílů (např. hřebíků) nebo přilepený písek.
- Při řezání vedte přírodní kabel vždy dozadu směrem od stroje.
- Při poškozených nebo přerušených přírodních kabelech ihned vyjměte ze zásuvky.
- Sladte posuv při řezání se silou materiálu. Příliš rychlé posouvání vede k přetížení motoru, nepřesným řezům a přílišnému ztupení pilového lana.
- Odejměte stroj od obrobku teprve tehdy, když je pilové lano v klidu. Díky vestavěné brzdě toto nastává velmi rychle.

#### Pokyny pro servis a opravy:

- Pravidelné čištění stroje, především přestavovacích zařízení k pohybu vedení pro dodatečnou podložku a pouzdra horního a spodního vedení lana představují důležitý bezpečnostní faktor. Před prováděním těchto prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Mohou být používány pouze originální náhradní díly a příslušenství MAFELL. Jinak nevzniká nárok na záruku a žádnou garanci výrobce.

## 4 Výbava / nastavení

### 4.1 Připojení k síti

Dbejte před uvedením do provozu na to, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí, které je uvedeno na výkonovém štítku stroje.

### 4.2 Odsávání pilin



#### Nebezpečí

Zdraví škodlivé prachy musí být odsávány M-vysavačem.

Při všech pracích, při kterých vzniká podstatné množství prachu, napojte stroj na vhodné externí odsávání prachu. Velkoobjemový vysavač S 200 M (viz kapitolu Zvláštní příslušenství) se pro tento účel hodí nejlépe. Rychlost vzduchu musí činit minimálně 20 m/s.

Vnitřní průměr hrdla odsávání 6 (obr. 2) činí 35 mm.

### 4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu



#### Nebezpečí

Před montáží dvojitého ozubeného řemenu vytáhněte síťovou zástrčku stroje.



U izolačních materiálů o hustotě >160 kg/m<sup>3</sup> by měl být přimontován dvojitý ozubený řemen.

- Zavěste dvojitý ozubený řemen v místě jemného ozubení na pastorek 7 (obr. 3).
- Upínací páčku 8 (obr. 4) vytáhněte z parkovací polohy směrem nahoru a otočte ji o 90° směrem dovnitř. Zavěste dvojitý ozubený řemen do vratné kladky 30 (obr. 6) a nechte upínací páčku pomalu klouzat dolů.

Dvojitý ozubený řemen se silou pružiny napne. Pro demontáž dvojitého ozubeného řemenu postupujte v opačné posloupnosti.

### 4.4 Výměna lanka pily



#### Nebezpečí

Před výměnou pilového lana je nezbytné vytáhnout zástrčku ze sítě!

Nebezpečí zranění také pokud je lano pily v klidu.

Při výměně pilového lana postupujte takto:

- Příp. odstraňte dvojitý ozubený řemen a uveďte upínací páčku do parkovací polohy (viz kapitolu 4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu, Strana 50)
- Pomocí přiloženého šestihhranného šroubováku 10, který je umístěn vzadu na sklápěcí části 9 (obr. 1), povolte válcový šroub 11 (obr. 4) a sklopte kryt dolů.
- Pomocí šestihhranného šroubováku otáčejte otočnou osu 12 (obr. 2) ve směru hodinových ručiček, až dojde k zaklapnutí vačky. Pilové lano je nyní uvolněno.
- Šestihhranným šroubovákem 10 (obr. 1) povolte válcový šroub 13 (obr. 2) v předním ochranném krytu a vyjměte jej.



Pozor: Nebezpečí poranění o hroty.

- Nyní je možné pilové lano sejmout.
- Při každé výměně lana zkontrolujte případná poškození a opotřebení shrnovačů 31 (obr. 3) a 32 (obr. 4) a v případě potřeby je vyměňte (viz kapitolu 4.6 Výměna shrnovače, Strana 52)
- Položte nové pilové lano na hnací a vodící kolo. Dbejte přitom nato, aby řezná plocha probíhal ve směru pohybu lana a zapadala do mezer koleček.
- Pomocí šestihhranného šroubováku otáčejte otočnou osu proti směru pohybu hodinových ručiček až dojde k napnutí pilového lana silou pružiny.
- Zaklopte kryt směrem nahoru a utáhněte jej pomocí šroubu.
- Nasadte přední ochranný kryt a utáhněte jej pomocí válcového šroubu. Upevněte šestihhranný šroubovák v zadní vyklápěcí části.
- Protáhněte pilové lano 2-3 krát rukou, čímž zkontrolujete správné usazení na kolečkách.

Pilové lano je napnuto silou pružiny a nemusí být dotahováno.

## 4.5 Výměna hnacího a vodícího kola



### Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Námaha koleček je zvláště velká. Pokud jsou na nich patrné stopy opotřebení, je nezbytné je obnovit.

### 4.5.1 Výměna hnacího kola

Při výměně hnacího kola postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z hnacího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).
- Uvolněte šroub s čochkovou hlavou 14 (obr. 3) a vyjměte shrnovač.
- Stiskněte tlačítko 15 (obr. 1) a vytáhněte zajišťovací páku 16 směrem nahoru. Nyní je hřidel pily zajištěn aretací a zablokována spinací páka.
- Pomocí šestihhranného šroubováku 10 (obr. 1) uvolněte šroub příruby 17 (obr. 3) **proti směru hodinových ručiček**. Nyní sejměte šroub a příslušnou přední upínací přírubu 18.
- Nyní můžete pilové lano vyjmout.
- Na upínacích přírubách nesmí být nalepeny částice. Nyní nasadte nové hnací kolo na zadní přírubu.
- Následně nasadte upínací přírubu, nasadte přírubový šroub a utáhněte jej otáčením **ve směru hodinček**.
- Vložte shrnovač do držáku a upevněte jej pomocí šroub s čochkovou hlavou.
- Shrnovač vyrovnejte vůči hnacímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky hnacího kola. Utáhněte šroub s čochkovou hlavou.
- Nyní přiložte pilové lano na hnací kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).

### 4.5.2 Výměna vodícího kola

Při výměně vodícího kola postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z vodicího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).
- Uvolněte zápustný šroub 19 (obr. 4) a vyjměte kryt 20 s dolním shrnovačem.
- Uvolněte šestihrannou matici 21 (obr. 4) **proti směru hodinových ručiček**. Přitom přidržujte osu pomocí rozvidlené klíče SW 10 za přiložený šestihranný. Nyní vyjměte šestihrannou matici z osy.  
Nyní můžete vyjmout vodicí kolo z osy.
- Nyní nasadte nové vodicí kolo na osu.
- Následně nasadte šestihrannou matici a utáhněte ji otáčením **ve směru hodinových ručiček**.
- Nasadte kryt 20 s dolním shrnovačem na smýkadlo a utáhněte jej pomocí zápustného šroubu 19.
- Povolte šroub s čočkovou hlavou 22 (obr. 4) a vyrovnejte dolní shrnovač vůči vodicímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky vodicího kola. Opět utáhněte šroub s čočkovou hlavou.
- Nyní přiložte pilové lano na vodicí kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).
- Nyní přiložte pilové lano na hnací kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).

#### 4.6 Výměna shrnovače



##### Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Shrnovače udržují dno drážky hnacího a vodicího kola v čistotě. Pokud dojde k opotřebením nebo závadě, je nezbytné provést výměnu.

##### 4.6.1 Výměna shrnovače nahoře

Při výměně shrnovače nahoře postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z hnacího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).
- Uvolněte šroub s čočkovou hlavou 14 (obr. 3) a vyjměte shrnovač 31 (obr. 3) z držáku.
- Vložte nový shrnovač do držáku a upevněte jej pomocí šroub s čočkovou hlavou.
- Shrnovač vyrovnejte vůči hnacímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky hnacího kola. Utáhněte šroub s čočkovou hlavou.

##### 4.6.2 Výměna shrnovače dole

Při výměně dolního shrnovače postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z vodicího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).
- Uvolněte šroub s čočkovou hlavou 22 (obr. 4) a vyjměte shrnovač 32 (obr. 4) z krytu.
- Vložte nový shrnovač na kryt a upevněte jej pomocí šroub s čočkovou hlavou.
- Shrnovač vyrovnejte vůči vodicímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky vodicího kola. Utáhněte šroub s čočkovou hlavou.
- Nyní přiložte pilové lano na vodicí kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 50).

##### 4.7 Nastavení pro šikmé řezy

Stroje je možné nastavit na šikmé řezy pod libovolným úhlem od 0° do 60°.

- Chcete-li provádět šikmé řezání, uveďte stroj do výchozí polohy a opřete jej tak, aby bylo možné otáčet řezným prvkem.
- Povolte oba křídlové šrouby 23 (obr. 1).
- Úhel nastavte podle stupnice na převodové skříně.
- Následně utáhněte okřídlené šrouby 23.

##### 4.8 Řezné ústrojí nakloňte dozadu



Pozor: Nebezpečí poranění o hroty. Při řezání, kdy je řezné ústrojí nakloněno dozadu, je nutná zvýšená pozornost!

Řezné ústrojí je možné naklonit směrem dozadu na libovolný úhel od 0° do 45°.

- Uvolněte upínací páku 24 (obr. 1).
- Úhel nastavte podle stupnice na klínovém rozrážeči.
- Následně utáhněte upínací páku.

## 4.9 Dodatečná podložka a kluzák

### 4.9.1 Dodatečná podložka

Pro zvětšení pracovní plochy a zlepšení vedení lanové pily na izolační materiál, můžete ke stroji přimontovat dodatečnou podložku 25 (obr. 2).

- Položte oba držáky dodatečné podložky na vyklápěcí prvky 26 (obr. 3) a tlačte dodatečnou podložku proti stroji až dojde k aretaci držáků.
- Pro odstranění dodatečné podložky stiskněte současně oba aretační knoflíky 27 (obr. 2) a dodatečnou podložku vytáhněte.



Pokud chcete vytvořit úzké šikmé řezy, lze stroj nasadit přes dodatečnou podložku na vodící lištu. Vzdálenost nárysné hrany od pilového lana můžete zjistit podle rezného úhlu z tabulky na dodatečné podložce.



Pro příčné řezy lze jako doraz na vodící liště, latce atd. používat přední čelní plochu dodatečné podložky společně se základní deskou.

### 4.9.2 Kluzák

Při použití vodící lišty 33 (obr. 5) se kluzák používá pro vyrovnání výšky 34. Lze jej namontovat jak pod dodatečnou podložku tak také pod základní desku.

- Nasadte kluzák zespodu do dodatečné podložky resp. základní desky a aretujte jej.
- Pro odstranění odjistěte aretaci kluzáku a kluzák vyjměte.

Pokud kluzák nepotřebujete, lze jej uchovávat nad dodatečnou podložkou v parkovací poloze 35.

## 5 Provoz

### 5.1 Uvedení do provozu

S tímto provozním návodem musí být seznámeny všechny osoby pověřené obsluhou stroje, přičemž je nutno pozornit zejména na kapitolu „Bezpečnostní pokyny“.

## 5.2 Zapnutí a vypnutí



### Nebezpečí

Před zapnutím dbejte nato, aby nedocházelo ke styku mezi obrobkem a pilovým lanem. Pracovní prostor pod obrobkem nesmí být omezován překážkami. Veďte přípojný kabel dozadu směrem pryč. Držte stroj oběma rukama na rukojetích, které jsou k tomu určeny.

- **Zapnutí:** Odjistěte aretaci zapínání 28 (obr. 1) zatlačením vpřed. Pak stiskněte při zatlačení aretaci zapínání spínací páku 29.

Protože se jedná o spínač bez aretace, běží stroj pouze tak dlouho, dokud je stlačena tato spínací páčka.

Vestavěná elektronika zajišťuje při zapnutí bezpečně zrychlení a při zatížení reguluje počet otáček na pevně nastavenou hodnotu.

- **Vypnutí:** Pro vypnutí uvolněte spínací páčku 29. Pojistka zapínání je tím automaticky opět účinná a zajistí lanovou pilu na izolační materiál proti nechtěnému zapnutí.

S vypnutím se současně aktivuje automatická brzda. Tím se zkrátí doba doběhu pilového lana na cca 3 sekundy.

### 5.3 Světlo

Elektrické nářadí je vybaveno světelným modulem 36 (obr. 3).

Světelný modul je po zasunutí připojovacího vedení trvale napájen a je následně ihned připraven k provozu.

V pohotovostní poloze zapne světelný modul světlo automaticky při pohybu stroje nebo je při delší přestávce zase vypne.

### 5.4 Pracovní pokyny

Lanová pila na izolační materiál DSS 300 cc odpovídá, pokud jde o manipulaci a konstrukci, ruční okružní pile. Rozrážecí klín 4 zabraňuje sevření pilového lana a chráníč spodního vedení lana zpětnému rázu stroje. S rezným stolem ST 1700 Vario, velkokapacitním vysavačem S 200 M a strojním držákem MH-DSS, které jsou k dostání jako

zvláštní výbava, je možné pracovat obzvláště komfortně a s nízkou hladinou prachu.



Hřebíky nebo zachycený písek poškozují pilové lano. Je nutno je z místa řezu odstranit.

### 5.5 Řezání podle rysky

Na převodové skříní naleznete rysnou hranu pro 0° až 60°. Rysná hrana odpovídá vnitřní straně pilového lana. K provádění šikmých řezů je možné vidět rysku skrz otvor na levé straně dolního ochranného krytu.

- Držte stroj pevně za rukojeti a uložte jej přední částí základní desky na obrobek.
- Zapněte lanovou pilu na izolační materiál (viz kapitolu 5.2 Zapnutí a vypnutí, Strana 53) a rovnoměrně posouvejte stroj ve směru řezu.
- Po ukončení řezu vypněte pilu uvolněním tlačítka spínače 29 (obr. 1).

### 5.6 Řezání na vodící liště



Použitím vodící kolejnice je docíleno zřetelně vyšší kvality řezu.

- Upevněte vodící lištu v požadované poloze na obrobku (k tomu se velice hodí upínací ústrojí F-FIX - viz kapitolu 8 Zvláštní příslušenství, Strana 56).
- Případně přimontujte dodatečnou podložku a kluzák (viz kapitolu 4.9 Dodatečná podložka a kluzák, Strana 53).
- Držte stroj pevně za rukojeti a nasadte jej přední částí základní desky na vodící lištu.
- Zapněte pilu na izolační materiál (viz kapitolu 5.2 Zapnutí a vypnutí, Strana 53) a rovnoměrně posouvejte stroj ve směru řezu.
- Po ukončení řezu vypněte pilu uvolněním tlačítka spínače 29 (obr. 1).



U izolačních materiálů o hustotě >160 kg/m<sup>3</sup> by měl být přimontován dvojitý ozubený řemen (viz kapitolu 4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu, Strana 50).



U izolačních materiálů o hustotě >160 kg/m<sup>3</sup> by měl být klínový rozřázeč posunut o 15° směrem dozadu (viz kapitolu 4.7 Nastavení pro šikmé řezy, Strana 52).

### 5.7 Řezání libovolného tvaru



Při řezání volných tvarů je nutné odmontovat dvojitý ozubený řemen (viz 4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu, Strana 50)

Díky zaoblenému tvaru řezných hran je možné obrobek řezat libovolným směrem. Je tak možné snadno vyřezávat krokve nebo otvory.

- Držte stroj pevně za rukojeti a uložte jej přední částí základní desky na obrobek.
- Zapněte lanovou pilu na izolační materiál (viz kapitolu 5.2 Zapnutí a vypnutí, Strana 53) a rovnoměrně posouvejte stroj požadovaným směrem řezu.
- po ukončení řezu vypněte pilu uvolněním tlačítka spínače 29 (obr. 1).



Řezání volných tvarů je možné i tehdy, pokud je řezné ústrojí nakloněno dozadu.



Pozor: Při řezání, kdy je řezné ústrojí nakloněno dozadu, je nutná zvýšená pozornost!

## 6 Servis a opravy



### Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Stroje MAFELL jsou koncipovány jako bezúdržbové.

Použitá ložiska jsou namazána pro dobu své životnosti. Po delší době provozu doporučujeme předat stroj autorizovanému zákaznickému servisu MAFELL na prohlídku.

### 6.1 Stroj

Stroj musí být pravidelně čistěn od usazeného prachu. Přitom by měly být vyčištěny ventilační otvory na motoru pomocí vysavače prachu.

Pro všechna mazná místa používejte pouze náš speciální tuk, obj. číslo 049040 (balení 1 kg).

Pilová lana použitá na stroji by měla být pravidelně kontrolována, protože ostré nástroje zlepšují kvalitu řezu. Pokud je pilové lano opotřebované nebo tupé, je nutné jej vyměnit. Dodatečné broušení pilového lana není možné.

## 6.2 Hnací a vodící kolo

Námaha koleček je zvláště velká. Pokud jsou na nich patrné stopy opotřebování, je nezbytné je obnovit (viz kapitolu 4.5 Výměna hnacího a vodícího kola, Strana 51).

## 6.3 Shrnovače

Shrnovače udržují dno drážky hnacího a vodícího kola v čistotě. Je nezbytné je pravidelně kontrolovat. Pokud dojde k opotřebování nebo závadě, je nezbytné provést výměnu (viz kapitolu 4.6 Výměna shrnovače, Strana 52).

## 6.4 Uskladnění

Není-li stroj delší dobu používán, je nutno ho pečlivě vyčistit. Neošetřené kovy postříkejte antikoročním prostředkem.

## 7 Odstranění závad



### Nebezpečí

Zjištění příčin existujících poruch a jejich odstranění se provádějí za neustálé vysoké pozornosti a obezřetnosti. Předtím vytáhněte zástrčku!

Následně jsou uvedeny nejčastější poruchy a jejich příčiny. V případě dalších poruch se obraťte na vašeho obchodníka nebo přímo na zákaznický servis společnosti MAFELL.

Závada	Příčina	Odstranění
Stroj nelze zapnout	Není k dispozici síťové napětí	Prověřte přípojku síťového napětí
	Vadný síťový jistič	Vyměňte jistič
	Opotřebované uhlíkové kontakty	Dopravte stroj do zákaznického servisu MAFELL
Stroj se během chodu naprázdno sám vypíná nebo zůstane během řezání stát	Výpadek sítě	Zkontrolujte předřazený jistič
	Přetížení stroje	Zmenšete rychlost posuvu
Pilové lano je při posuvu stroje svíráno	Příliš velký posuv	Zmenšete rychlost posuvu
	Tupé pilové lano	Okamžitě uvolněte spínač. Odstranit stroj z obrobku a vyměnit lanko pily
	Klínový rozrážeč se zasekl v obrobku	Zajistěte obrobek na stabilním podkladu
Pilové lano prokluzuje nebo je potřeba zvýšené síly na posuv	Tupé pilové lano	Okamžitě uvolněte spínač. Odstranit stroj z obrobku a vyměnit lanko pily
	Příliš velký posuv	Zmenšete rychlost posuvu
Ucpaný výhoz hoblin	Není připojeno odsávání	
Pilové lano po vypnutí dlouho dobíhá	Automatická brzda je vadná	Dopravte stroj do zákaznického servisu MAFELL

## 8 Zvláštní příslušenství

- Pilový stůl ST 1700 Vario	Obj. č. 91A 601
- Velkoobjemový vysavač S 200	Obj. č. 91A 301
- Držák stroje DSS-MH	Obj. č. 207 164
- Upínací ústrojí F-FIX	Obj. č. 206 760
- Lanko pily + Shrnovač DSS-SR	Obj. č. 206 370
- Dvojitý ozubený řemen DSS-DZ	Obj. č. 206 371
- Vodicí lišta F80, délka 800 mm	Obj. č. 204 380
- Vodicí lišta F110, délka 1100 mm	Obj. č. 204 381
- Vodicí lišta F160, délka 1600 mm	Obj. č. 204 365
- Vodicí lišta F210, délka 2100 mm	Obj. č. 204 382
- Vodicí lišta F310, délka 3100 mm	Obj. č. 204 383
- Úhlový doraz F-WA	Obj. č. 205 357
- Příslušenství k vodicím kolejnicím:	
- Šroubové utahováky F-SZ100MM (2 ks)	Obj. č. 205 399
- Spojka F-VS	Obj. č. 204 363
- Vak pro lištu F160	Obj. č. 204 626
- Sada vaku na kolejnice F80/160 s úhlovým dorazem se skládá z: F80 + F160 + spojka + úhlový doraz + 2 šroubové utahováky + vak	Obj. č. 204 749
- Sada vaku na kolejnice F160/160 se skládá z: 2 x F160 + spojka + 2 šroubové utahováky + vak	Obj. č. 204 805
- Dolní doraz UA	Obj. č. 205 323
- Souběžný doraz	Obj. č. 205 166

## 9 Výkres rozložených částí a seznam náhradních dílů

Příslušné informace ohledně seznamů náhradních dílů najdete na naší internetové stránce: [www.mafell.com](http://www.mafell.com)



## Kazalo vsebine

1	Pojasnilo znakov .....	58
2	Podatki o proizvodu .....	58
2.1	Podatki o proizvajalcu .....	58
2.2	Oznaka stroja .....	58
2.3	Tehnični podatki .....	59
2.4	Podatki o emisiji hrupa .....	59
2.5	Podatki o vibracijah .....	60
2.6	Dobavni obseg .....	60
2.7	Varnostna oprema .....	60
2.8	Namenska uporaba .....	60
2.9	Preostalo tveganje .....	60
3	Varnostni napotki .....	61
4	Opremljanje / nastavitvev .....	62
4.1	Omrežna priključitev .....	62
4.2	Sesanje ostružkov .....	62
4.3	Montaža dvojnega zobatega jermena .....	62
4.4	Zamenjava žice žage .....	62
4.5	Zamenjava pogonskega in vodilnega kolesa .....	63
4.6	Zamenjava strgal .....	64
4.7	Nastavitev za poševne reze .....	64
4.8	Zasuk rezalne garniture nazaj .....	64
4.9	Dodaten nastavek in drsnik .....	64
5	Obratovanje .....	65
5.1	Prevzem v obratovanje .....	65
5.2	Vklop in izklop .....	65
5.3	Luč .....	65
5.4	Napotki za delo .....	65
5.5	Žaganje po zarisu .....	65
5.6	Žaganje na vodilni tirnici .....	66
5.7	Prosto žaganje .....	66
6	Vzdrževanje in servisiranje .....	66
6.1	Stroj .....	66
6.2	Pogonsko in vodilno kolo .....	66
6.3	Strgalo .....	67
6.4	Skladiščenje .....	67
7	Odprava motenj .....	67
8	Poseben pribor .....	68
9	Eksplozijski pogled in seznam nadomestnih delov .....	68

## 1 Pojasnilo znakov



**Ta simbol stoji na vseh mestih, kjer so navedeni napotki za vašo varnost.**  
Če slednjih ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



**Ta simbol označuje morebiti nevarno situacijo.**  
Če se ji ne izognete, lahko pride do poškodb proizvoda ali predmetov v okolici.



Ta simbol označuje nasvete za uporabnika in druge koristne informacije.

## 2 Podatki o proizvodu

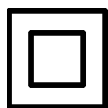
za stroje s št. art. 919601, 919620, 919621, 919622 ali 919625

### 2.1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218

### 2.2 Oznaka stroja

Vsi podatki, potrebni za identifikacijo stroja, so navedeni na pritrjeni tablici o zmogljivosti.



Razred zaščite II



CE znak za dokumentiranje skladnosti z osnovnimi zahtevami glede varnosti in varovanja zdravja v skladu s priložo I Direktive o strojih



Le za države EU

Električnega orodja ne odvrzite v gospodinjske odpadke!

Po evropski direktivi 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in usklajenih nacionalnih predpisih se mora odpadna električna oprema posebej zbirati in oddati v okolju prijazno predelavo.



Za znižanje tveganja poškodb morate prebrati Navodilo za obratovanje.

### 2.3 Tehnični podatki

Širina reza		6,0 mm
Hitrost reza pri normalni obremenitvi		45,7 m/s
Območje zasuka		60°
Rezalna garnitura se lahko zasuka nazaj za 45°		
Globina reza		
pri 0°		306 mm
pri 15°		291 mm
pri 30°		257 mm
pri 45°		206 mm
pri 60°		142 mm
Dimenzije stroja		
Širina x dolžina x višina		390 x 524 x 753 mm
Osnovna plošča		406 x 329 mm
Širina brez omejevala		300 mm
Teža brez omrežnega kabla in dodatnega nastavka		8,25 kg
Univerzalni motor z zaščito pred radijskimi in televizijskimi motnjami	230 V~, 50 Hz	110 V~, 50 Hz
Odvzemna moč (normalna obremenitev)	1800 W	1500 W
Tok pri normalni obremenitvi	8,0 A	14,0 A
Število vrtljajev praznega teka	28500 min <sup>-1</sup>	
Štev. vrtljajev pogonskega kolesa	Prazni tek 4700 min <sup>-1</sup> Normalna obremenitev 4600 min <sup>-1</sup>	

### 2.4 Podatki o emisiji hrupa

Vrednosti emisije hrupa so bile ugotovljene po EN 62841-2-1 s sledečim odstopanjem: Kot obdelovanec je bila uporabljena iverna plošča debeline 140 mm in gostote 180 kg/m<sup>3</sup>. Vrednosti emisij znašajo:

Nivo zvočnega tlaka	$L_{PA} = 90 \text{ dB (A)}$
Negotovost	$K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Nivo zvočne moči	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Negotovost	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

Navedene vrednosti predstavljajo nivo emisij. Čeprav obstaja povezava med nivojem emisij in imisij, iz tega ni možno zanesljivo sklepati, ali so potrebni dodatni preventivni ukrepi. Aktualni faktorji, ki vplivajo na nivo imisijna delovnem mestu, zajemajo trajanje izpostavljenosti, karakteristiko prostora, druge izvore hrupa, kot npr. število

strojev in drugi obdelovalni procesi v bližini. Razen tega se lahko dopusten nivo imisij po državah razlikuje. Kljub temu je ta informacija koristna, saj uporabniku stroja omogoča boljše oceno nevarnosti in tveganja.

## 2.5 Podatki o vibracijah

Tipično ocenjena pospešitev je  $< 2,5 \text{ m/s}^2$ .

## 2.6 Dobavni obseg

Žična žaga za izolacijski material DSS 300 cc, kompletna, sestavni deli:

2 žici žage

1 dodaten nastavek z drsnikom

1 dvojni zobati jermen

2 fiksirnika kabla

1 upravljalno orodje v držalu na stroju

1 Navodilo za obratovanje

1 knjižica "Varnostni napotki"

1 transportni kovček

## 2.7 Varnostna oprema



### Nevarnost

Sledeče priprave so potrebne za varno obratovanje stroja in jih ne smete odstraniti oz. onemogočiti.

Stroj je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami:

- zaščitne naprave nad osnovno ploščo
- spodnje vodilo z zaščitnim pokrovom in zavoro
- posebno oblikovana žica žage
- zagozda reže
- velika osnovna plošča in dodatni nastavek
- ročaji
- stikalna priprava z zaporo in zavoro
- sesalni nastavek

## 2.8 Namenska uporaba

Žična žaga za izolacijski material je primerna izključno za vzdolžno in prečno rezanje izolacijskega materiala z debelino do maks. 300 mm in gostoto maks.  $180 \text{ kg/m}^3$ , ob izključni uporabi posebne žice žage podjetja MAFELL (pri tem so izrecno izključeni izolacijski materiali, ki vsebujejo mineralne snovi, lan, konoplja in materiali, na katere je nalepljena zaščitna strešna folija), pri čemer mora stroj s svojo osnovno ploščo 3 (sl. 1) nalegati na obdelovanec. Stroj sme

upravljeni le ena oseba. Pri tem mora stroj držati za oba za to predvidena ročaja 1 in 2 in ga tako voditi.

Uporaba, ki odstopa od zgoraj opisane, ni dovoljena. Za škodo, ki je posledica drugačne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

Za namensko uporabo stroja upoštevajte pogoje za obratovanje, servisiranje in popravila, ki jih predpisuje podj. Mafell.

## 2.9 Preostalo tveganje



### Nevarnost

Pri namenski uporabi pa kljub upoštevanju varnostnih določil ostaja preostalo tveganje, ki je pogojeno z namenom uporabe.

- Dotik tekoče žice žage pod osnovno ploščo.
- Dotik rezalnih členov mirujoče žice žage pod osnovno ploščo.
- Udarec stroja nazaj v primeru, če se obdelovanec zatakne.
- Pretrganje žice žage.
- Dotik napetostno prevodnih delov, ko je ohišje odprto, omrežni vtič pa ni izvlečen.
- Ogrožanje sluha pri daljšem delu brez zaščite za sluh.
- Emisija zdravju nevarnega prahu pri daljšem obratovanju brez odsesavanja.

### 3 Varnostni napotki



#### **Nevarnost**

Vedno upoštevajte sledeče varnostne napotke in varnostna določila, ki veljajo v državi uporabe!

#### **Splošni napotki:**

- Otroci in mladostniki ne smejo delati na tem stroju. Izjema so mladostniki, ki pod nadzorom strokovnjaka delajo na stroju v okviru svoje izobrazbe.
- Nikoli ne delajte brez zaščitne opreme, ki je predpisana za določen delovni postopek, in na stroju nikoli ne spreminjajte ničesar, kar lahko vpliva na varnost.
- Pri uporabi stroja na prostem priporočamo uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok.
- Stroja ne vlecite za kabel in vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da ga povlečete za kabel.
- Pazite na to, da je kabel zaščiten pred oljem in vročino, in da ni speljan preko ostrih robov.
- Poškodovane kable ali vtiče morate takoj zamenjati.
- Preprečite ostre pregibe kabla. Predvsem pri transportu in skladiščenju stroja ne smete ovijati kabla okoli stroja.
- Nikoli ne delajte v bližini odprtega ognja. Nastal prah se lahko vname.
- Pred vsakim delom preverite, ali je vsa zaščitna in delovna oprema varno pritrjena in ni poškodovana. Poškodovano zaščitno opremo in dele je treba strokovno popraviti ali zamenjati.
- Upoštevajte vplive okolja. Stroja ne izpostavljajte dežju in se izogibajte delu v vlažnem ali mokrem okolju ter v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Stroj shranite v suhem, zaprtem prostoru izven dosega otrok.

#### **Napotki za uporabo osebne varovalne opreme:**

- Pri delu vedno nosite zaščito za sluh.
- Med delom nosite zaščitna očala.
- Pri delu vedno nosite zaščitno masko.
- Vedno nosite tesno prijeta delovna oblačila (ne kratkih hlač) in pred delom odložite prstane, zaplestnice in ure.

#### **Napotki za obratovanje:**

- Poskrbite, da pri delu stojite na prostem in nespolkem mestu, ki je dovolj osvetljen in prezračevan.
- Pred zamenjavo orodja, nastavitvenimi deli in pred odpravo motenj (kamor spada tudi odstranjevanje ostružkov in prahu) vedno izvlcite omrežni vtič.
- Ne obdelujte nobenih obdelovancev, ki so premajhni ali preveliki za zmogljivost stroja.
- Z rokami ne posegajte v območje žaganja in ne prijemajte za žico žage. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.
- Obdelovanca nikoli ne držite v rokah in ga ne podpirajte z nogami.
- Če je le možno obdelovanec zavarujte pred zdrsom, npr. s primežem.
- Uporabljajte le originalne žice žage podj. MAFELL. Po vsaki zamenjavi žice preverite pravilno napetost žice.
- Zaščitnega pokrova za spodnje vodilo žice 4 (sl. 6) ne smete odstraniti.
- Stroj je priprava za eno osebo in se sme uporabljati le za dela, pri katerih osnovna plošča 3 služi kot podlaga.
- Stroj že pred vklopom dobro držite in podprite. Pri tem mora biti žica žage prosta. Z rezanjem obdelovanca pričnite šele, ko žica doseže svoje polno štev. vrtljajev. Pri tem poskrbite, da zanesljivo stojite.
- Stikalo ne sme biti blokirano v vklopljenem stanju.
- Med žaganjem nikoli ne posegajte pod osnovno ploščo ali v izmet ostružkov.
- Stroja nikoli ne transportirajte s tekočo žico žage in pazite, da tekoča žica žage razen z obdelovancem ne pride v stik s sosednjimi predmeti.
- Pokrova 5 (sl. 2), ki prekriva pogonsko kolo, nikoli ne odstranjujte, ko žaga teče. Odstranite ga le za zamenjavo orodja in ga nato takoj znova namestite.

- Žago morate voditi tako, da rezalni pritisk ne dopušča znižanja štev. vrtljajev.
- Pri žaganju po možnosti vedno uporabljajte omejevalo ali ravno robno vodilo.
- Preverite, da se na obdelovancu ne nahajajo tujki. Ne žagajte v kovinske kose (npr. žebelje) ali v kose, ki so obloženi s peskom.
- Med žaganjem priključni kabel vedno speljite v smeri nazaj, stran od stroja.
- V primeru poškodovanja ali pretrganja priključnega vodnika takoj izvalcite omrežni vtič.
- Med žaganjem potiskanje prilagodite debelini materiala. Prehitro potiskanje naprej privede do preobremenitve motorja, nenatančnega reza ter do hitrejšje izgube ostrine žice žage.
- Žago odmaknite z obdelovanca šele, ko žica žage povsem obmiruje. Zaradi vgrajene zavore se to zgodi zelo hitro.

#### Napotki za vzdrževanje in servisiranje:

- Pomemben varnostni dejavnik predstavlja redno čiščenje žage, predvsem nastavitvenih elementov za zasuk vodil dodatnega nastavka, ter čiščenje ohišja zgornjega in spodnjega vodila žice. Pred izvedbo teh del izvalcite omrežni vtič.
- Uporabljati smete le originalne MAFELL nadomestne dele in pribor. V nasprotnem primeru ugasne pravica do garancije in vsaka odgovornost proizvajalca.

## 4 Opremljanje / nastavitvev

### 4.1 Omrežna priključitev

Pred prevzemom in obratovanje pazite na to, da se omrežna napetost ujema z obratovalno napetostjo, ki je navedena na tablici o zmogljivosti stroja.

### 4.2 Sesanje ostružkov



#### Nevarnost

Zdravju nevaren prah morate sesati z M-sesalnikom.

Pri vseh delih, pri katerih nastaja velika količina prahu, morate stroj priklopiti na eksterno sesalno napravo. Za to je izredno primeren volumnski sesalnik

S 200 M (glejte poglavje Poseben pribor). Zračna hitrost mora znašati najmanj 20 m/s.

Notranji premer sesalnega nastavka 6 (sl. 2) znaša 35 mm.

### 4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena



#### Nevarnost

Pred montažo dvojnega zobatega jermena izvalcite omrežni vtič storja.



Pri izolacijskih materialih z gostoto  $>160 \text{ kg/m}^3$  mora biti montiran dvojni zobati jermen.

- Dvojni zobati jermen z drobnim ozobjem obesite v pastorek 7 (sl. 3).
- Napenjalno 8 (sl. 4) povlecite iz mirovalne pozicije navzgor in ga zasukajte za  $90^\circ$  navznoter. Dvojni zobati jermen obesite v obračalni valj 30 (sl. 6) pustite, da napenjalno počasi zdrsne navzdol.

Dvojni zobati jermen se napne z vzmetno silo. Demontažo dvojnega zobatega jermena izvedite v obratnem zaporedju.

### 4.4 Zamenjava žice žage



#### Nevarnost

Pred zamenjavo žice žage obvezno izvalcite omrežni vtič!

Nevarnost poškodb obstaja tudi pri mirujoči žici žage.

Za zamenjavo žice žage postopajte na sledeč način:

- Po potrebi odstranite dvojni zobati jermen in napenjalno namestite v prvotni položaj (glejte poglavje 4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena, stran 62)
- S priloženim šestrobim izvijačem 10, ki je pritrjen zadaj na zasučnem segmentu 9 (sl. 1), popustite cilindrski vijak 11 (sl. 4) in pokrov odprite navzdol.
- S šestrobim izvijačem vrtljivo os 12 (sl. 2) zavrtite v smeri urnega kazalca toliko, da nos zaskoči. Žica žage je tako popuščena.

- S priloženim šestrobim izvijačem 10 (sl. 1) popustite cilindrični vijak 13 (sl. 2) v sprednjem zaščitnem pokrovu in slednjega snemite.



Pozor: Nevarnost poškodb z rezili.

- Zdaj lahko snamete žico žage.
- Pri vsaki zamenjavi žice preverite strgala 31 (sl. 3) in 32 (sl. 4) glede poškodb in obrabe ter jih po potrebi zamenjajte (glejte poglavje 4.6 Zamenjava strgal, stran 64)
- Na pogonsko in vodilno kolo namestite novo žico žage. Pri tem pazite, da so rezila obrnjena v smeri vrtenja in segajo v luknje kolesc.
- S šestrobim izvijačem obračajte vrtljivo os v nasprotni smeri urnega kazalca, da se žica žage s pomočjo vzmetne sile napne.
- Pokrov zaprite navzgor in ga pritrdite z vijakom.
- Namestite sprednji zaščitni pokrov in ga pritrdite s cilindričnim vijakom. Šestrobi izvijač pritrdite v zadnji zasučni segment.
- Dva do trikrat ročno povlecite žico žage, da preverite pravilen nased na kolesca.

Žica žage se s pomočjo vzmetne sile napne in je ni treba dodatno napenjati.

#### 4.5 Zamenjava pogonskega in vodilnega kolesa



##### Nevarnost

Pri vseh servisnih delih izvlcite omrežni vtič.

Kolesca so še posebej obremenjena. Če kažejo vidno obrabo, jih morate obvezno zamenjati.

##### 4.5.1 Zamenjava pogonskega kolesa

Za zamenjavo pogonskega kolesa postopajte na sledeč način:

- S pogonskega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).
- Popustite lečast vijak 14 (sl. 3) in snemite strgalo.
- Pritisnite na gumb 15 (sl. 1) in blokirni vzvod 16 povlecite navzgor. Tako je gred žage aretirana in pretični vzvod blokiran.
- S šestrobim izvijačem 10 (sl. 1) popustite vijak prirobnice 17 (sl. 3) **v nasprotni smeri urnega kazalca**. Nato odstranite vijak ter sprednjo natezno prirobnico 18.
- Zdaj lahko odstranite pogonsko kolo.
- Na natezih prirobnicah ne sme biti oprijetih delov. Nato na zadnjo prirobnico namestite novo pogonsko kolo.
- Nato nataknite natezno prirobnico, vstavite vijak prirobnice in ga pritegnite z obračanjem **v smeri urnega kazalca**.
- Na držalo namestite strgalo in ga fiksirajte z lečastim vijakom.
- Strgalo usmerite k pogonskemu kolesu tako, da se jeziček strgala ravno dotika dna utora pogonskega kolesa. Pritegnite lečasti vijak.
- Zdaj na pogonsko kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).

##### 4.5.2 Zamenjava vodilnega kolesa

Za zamenjavo vodilnega kolesa postopajte na sledeč način:

- Z vodilnega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).
- Popustite vgrezni vijak 19 (sl. 4) in snemite pokrov 20 s spodnjim strgalom.
- Šestrobo matico 21 (sl. 4) popustite **v nasprotni smeri urnega kazalca**. V ta namen z viličastim ključem SW 10 držite os na nameščenem šestrobu. Zdaj odstranite šestrobo matico z osi. Nato lahko vodilno kolo snamete z osi.
- Na os zdaj namestite novo vodilno kolo.
- Nato privijte šestrobo matico in jo pritegnite z obračanjem **v smeri urnega kazalca**.

- Na tolkalno namestite pokrov 20 s spodnjim strgalom in ga pritegnite z vgreznim vijakom 19.
- Popustite lečasti vijak 22 (sl. 4) in spodnje strgalo usmerite k vodilnemu kolesu tako, da se jeziček strgala ravno dotika dna utora vodilnega kolesa. Znova pritegnite lečasti vijak.
- Zdaj na vodilno kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).
- Zdaj na vodilno kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).

#### 4.6 Zamenjava strgal



##### **Nevarnost**

Pri vseh servisnih delih izvlecite omrežni vtič.

Strgala čistijo dno utora pogonskega in vodilnega kolesa. Če so obrabljena ali poškodovana, jih morate obvezno zamenjati.

##### 4.6.1 Zamenjava strgala zgoraj

Za zamenjavo zgornjega strgala postopajte na sledeč način:

- S pogonskega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).
- Popustite lečast vijak 14 (sl. 3) in strgalo 31 (sl. 3) snemite z držala.
- Na držalo namestite novo strgalo in ga fiksirajte z lečastim vijakom.
- Strgalo usmerite k pogonskemu kolesu tako, da se jeziček strgala ravno dotika dna utora pogonskega kolesa. Pritegnite lečasti vijak.
- Zdaj na pogonsko kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).

##### 4.6.2 Zamenjava strgala spodaj

Za zamenjavo spodnjega strgala postopajte na sledeč način:

- Z vodilnega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).
- Popustite lečast vijak 22 (sl. 4) in strgalo 32 (sl. 4) snemite s pokrova.
- Na pokrov namestite novo strgalo in ga fiksirajte z lečastim vijakom.
- Strgalo usmerite k vodilnemu kolesu tako, da se jeziček strgala ravno dotika dna utora vodilnega kolesa. Pritegnite lečasti vijak.

- Zdaj na vodilno kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 62).

#### 4.7 Nastavitev za poševne reze

Žago lahko za poševne reze nastavite na vsak poljuben kot od 0° do 60°.

- Za poševno lego stroj namestite v izhodiščni položaj in ga podprite tako, da lahko zavrtite sklop za žaganje.
- Popustite oba krilata vijaka 23 (sl. 1).
- Kot nastavite v skladu z lestvico na pogonskem ohišju.
- Nato pritegnite krilate vijake 23.

#### 4.8 Zasuk rezalne garniture nazaj



Pozor: Nevarnost poškodb z rezili. Pri žaganju z rezalno garnituro, ki je zasukana nazaj, je potrebna posebej velika pozornost!

Rezalno garnituro lahko zasukate nazaj na vsak poljuben kot od 0° do 45°.

- Popustite napenjalo 24 (sl. 1).
- V skladu z lestvico na zagozdi reže nastavite kot.
- Nato napenjalo čvrsto pritegnite.

#### 4.9 Dodaten nastavek in drsnik

##### 4.9.1 Dodatna podlaga

Za povečanje delovne površine in s tem boljše vodenje žične žage za izolacijski material lahko nanjo montirate dodatni nastavek 25 (sl. 2).

- Obe držali dodatnega nastavka namestite na zasučne segmente 26 (sl. 3) in dodatni nastavek pritisnite na žago, da držala zaskočijo.
- Za odstranitev dodatnega nastavka hkrati pritisnite oba zaskočna gumba 27 (sl. 2) in nastavek potegnite s stroja.





Za izvedbo ozkih poševnih rezov lahko žago z dodatnim nastavkom namestite na vodilno tirnico.

Razmik med zareznim robom in žico žage lahko v odvisnosti od rezalnega kota ugotovite iz tabele na dodatnem nastavku.



Za prečne prereze se lahko uporabi sprednja čelna površina dodatnega nastavka skupaj z osnovno ploščo, kot omejevalo na vodilni tirnici, letvi ipd.

## 4.9.2 drsnik

Pri uporabi vodilne tirnice 33 (sl. 5) se drsnik uporabi za izenačitev višine 34. Montirate ga lahko tako pod dodatni nastavek kot tudi pod osnovno ploščo.

- Drsnik od spodaj vstavite v dodatni nastavek oz. osnovno ploščo, tako da zaskoči.
- Za odstranitev sprostite zaskok drsnika in ga snemite.

Če drsnika ne potrebujete, ga lahko namestite v osnovno pozicijo 35 nad dodatnim nastavkom.

## 5 Obratovanje

### 5.1 Prevzem v obratovanje

To Navodilo za obratovanje je treba predati vsem osebam, ki so pooblaščenec za delo na stroju, pri čemer jih je treba posebej opozoriti na poglavje „Varnostni napotki“.

### 5.2 Vklp in izklp



#### Nevarnost

Pred vklopom se prepričajte, da se obdelovanec ne dotika žice žage. Delovno območje pod obdelovancem mora biti brez ovir. Priključni vodnik speljite stran v smeri nazaj. Žago z obema rokama trdno držite za predvidene ročaje.

- **Vklp:** Blokado vklopa 28 (sl. 1) pritisnite naprej, da jo deblokirate. Nato pri pritisnjeni blokadi vklopa sprožite pretični vzvod 29.

Ker gre za stikalo brez aretirnega mehanizma, stroj teče le tako dolgo, dokler držite ta pretični vzvod.

Vgrajena elektronika pri vklopu poskrbi za mirno pospešitev in pri obremenitvi regulira število vrtljajev na fiksno nastavljeno vrednost.

- **Izklop:** Za izklp spustite pretični vzvod 29. Blokada vklopa se tako avtomatsko znova aktivira in zavaruje žično žago za izolacijski material pred nehotenim vklopom.

Hkrati z izklopom se aktivira avtomatska zavora. Tako se čas izteka žice žage skrajša na pribl. 3 sekunde.

### 5.3 Luč

Električno orodje je opremljeno z svetlobnim modulom 36 (sl. 3).

Svetlobni modul se ob priključitvi priključnega vodnika prične stalno napajati in je tako pripravljen za obratovanje.

V obratovalni pripravljenosti svetlobni modul ob premiku žage avtomatsko prižge luč ter jo pri daljšem mirovanju ugasne.

### 5.4 Napotki za delo

Žična žaga za izolacijski material DSS 300 cc po rokovanju in sestavi ustreza ročni krožni žagi. Zagozda reže 4 prepreči zatikanje žice žage, ščitnik spodnjega vodila žice pa udar žage navzgor. Rezalna miza ST 1700 Vario, ki je dobavljiva kot poseben pribor, volumnski sesalnik S 200 M in držalo žage MH DSS omogočajo posebej udobno delo brez veliko prahu.



Žebliji ali oprijet pesek poškodujejo žico žage. Na mestu rezanja jih morate odstraniti.

### 5.5 Žaganje po zarisu

Pogonsko ohišje je opremljeno z zareznim robom za 0° do 60°. Zarezni rob ustreza notranji strani žice žage. Za poševne reze se lahko zarez vidi skozi odprtino na levi strani zadnjega zaščitnega pokrova.

- Žago čvrsto držite za ročaje in jo s sprednjim delom osnovne plošče namestite na obdelovanec.
- Vklpite žično žago za izolacijski material (glejte poglavje 5.2 Vklp in izklp, stran 65) in jo enakomerno potiskajte v smeri rezanja.
- Po končanem rezanju žago izklopite tako, da spustite pritisno stikalo 29 (sl. 1).

## 5.6 Žaganje na vodilni tirnici



Z uporabo vodilne timice dosežete bistveno večjo kakovost reza.

- Vodilno tirnico pritrdite v zeleno pozicijo na obdelovancu (v ta namen vam je lahko v veliko pomoč vpenjalna priprava F-FIX, poseben pribor - glejte poglavje 8 Poseben pribor, stran 68).
- Po potrebi montirajte dodatni nastavek in drsnik (glejte poglavje 4.9 Dodaten nastavek in drsnik, stran 64).
- Žago čvrsto držite za ročaje in jo s sprednjim delom osnovne plošče vstavite v vodilno tirnico.
- Vklpite žago za izolacijski material (glejte poglavje 5.2 Vklp in izklp, stran 65) in jo enakomerno potiskajte v smeri rezanja.
- Po končanem rezanju žago izklopite tako, da spustite pritisno stikalo 29 (sl. 1).



Pri izolacijskih materialih z gostoto  $>160 \text{ kg/m}^3$  mora biti montiran dvojni zobati jermen (glejte poglavje 4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena, stran 62).



Pri izolacijskih materialih z gostoto  $>160 \text{ kg/m}^3$  mora biti zagozda reže nastavljena za  $15^\circ$  nazaj (glejte poglavje 4.7 Nastavitev za poševne reze, stran 64).

## 5.7 Prosto žaganje



Pri prostem žaganju mora biti dvojni zobati jermen demontiran (glejte 4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena, stran 62)

Zaradi okrogle oblike rezil se lahko obdelovanec reže v vsako poljubno smer. Tako je možno enostavno izvesti izreze in preboje.

- Žago čvrsto držite za ročaje in jo s sprednjim delom osnovne plošče namestite na obdelovanec.
- Vklpite žično žago za izolacijski material (glejte poglavje 5.2 Vklp in izklp, stran 65) in jo enakomerno potiskajte v smeri rezanja.
- Po končanem rezanju žago izklopite tako, da spustite pritisno stikalo 29 (sl. 1).



Prosto žaganje je možno tudi z nazaj zasukano rezalno garnituro.



Pozor: Pri žaganju z rezalno garnituro, ki je zasukana nazaj, je potrebna posebej velika pozornost!

## 6 Vzdrževanje in servisiranje



### Nevarnost

Pri vseh servisnih delih izvlecite omrežni vtič.

MAFELL stroji so zasnovani za obratovanje z malo vzdrževanja.

Vstavljeni kroglični ležaji so namazani za celotno življenjsko dobo. Po daljšem času obratovanja priporočamo, da stroj oddate v pregled pooblaščenem MAFELL servisu.

### 6.1 Stroj

Z žage morate redno brisati nabran prah. Pri tem prezačevalne odprtine na motorju posesajte s sesalnikom za prah.

Za vsa mazalna mesta uporabite le naše specialno mazivo, naroč. št. 049040 (1 kg doza).

Na žagi uporabljene žice morate redno kontrolirati, ker ostra orodja izboljšajo kakovost reza. Če je žica žage obrabljena ali topa, jo morate zamenjati. Brušenje žice žage ni možno.

### 6.2 Pogonsko in vodilno kolo

Kolesca so še posebej obremenjena. Če kažejo vidno obrabo, jih morate obvezno zamenjati (glejte poglavje

4.5 Zamenjava pogonskega in vodilnega kolesa, stran 63).

zamenjati (glejte poglavje 4.6 Zamenjava strgal, stran 64).

### 6.3 Strgalo

Strgala čistijo dno utora pogonskega in vodilnega kolesa. Redno jih morate kontrolirati. Če so obrabljene ali poškodovane, jih morate obvezno

### 6.4 Skladiščenje

Če stroja dalj časa ne uporabljate, ga morate skrbno očistiti. Gladke kovinske dele napršite s sredstvom proti rjavenju.

## 7 Odprava motenj



### Nevarnost

Ugotavljanje vzrokov in odprava obstoječih motenj vedno zahteva veliko pozornost in previdnost. Najprej izvlecite omrežni vtič!

V nadaljevanju so navedene najpogostejše motnje in njihovi vzroki. V primeru drugih motenj se obrnite na svojega prodajalca ali pa direktno na servisno službo MAFELL.

Motnja	Vzrok	Odprava
Stroja ni možno vklopiti	Ni omrežne napetosti	Preverite napajanje
	Omrežna varovalka v okvari	Zamenjajte varovalko
	Grafitne krtače obrabljene	Stroj odnesite v servisno delavnico MAFELL
Stroj se med praznim tekom samodejno izklopi ali pa se med rezanjem ustavi	Izpad omrežja	Preverite omrežno predvarovalko
	Preobremenitev stroja	Zmanjšajte potisno hitrost
Žica žage se pri potiskanju žage naprej zatika	Premočan potisk	Zmanjšajte potisno hitrost
	Topa žica žage	Takoj spustite stikalo. Žago odstranite iz obdelovanca in zamenjajte žico žage
	Zagozda reže je zataknjena v obdelovanec	Obdelovanec fiksirajte na stabilno podlago
Žica žage beži ali pa je potrebna večja sila pri potiskanju naprej	Topa žica žage	Takoj spustite stikalo. Žago odstranite iz obdelovanca in zamenjajte žico žage
	Premočan potisk	Zmanjšajte potisno hitrost
Zamašen izmet ostružkov	Ni priključenega odsesavanja	
Žica žage se po izklopu dolgo izteka	Avtomatska zavora v okvari	Stroj odnesite v servisno delavnico MAFELL

## 8 Poseben pribor

- Miza žage ST 1700 Vario	Naroč. št. 91A 601
- Volumski sesalnik S 200	Naroč. št. 91A 301
- Držalo stroja DSS-MH	Naroč. št. 207 164
- Napenjalna priprava F-FIX	Naroč. št. 206 760
- Žica žage + strgalo DSS-SR	Naroč. št. 206 370
- Dvojni zobati jermen DSS-DZ	Naroč. št. 206 371
- Vodilna tirnica F80, dolžina 800 mm	Naroč. št. 204 380
- Vodilna tirnica F110, dolžina 1100 mm	Naroč. št. 204 381
- Vodilna tirnica F160, dolžina 1600 mm	Naroč. št. 204 365
- Vodilna tirnica F210, dolžina 2100 mm	Naroč. št. 204 382
- Vodilna tirnica F310, dolžina 3100 mm	Naroč. št. 204 383
- Kotni omejevalnik F-WA	Naroč. št. 205 357
- Pribor za vodilno tirnico:	
- Primež F-SZ100MM (2 kosa)	Naroč. št. 205 399
- Povezovalni kos F-VS	Naroč. št. 204 363
- Torba za vodilo vodilo F160	Naroč. št. 204 626
- Komplet torbe za vodilo F80/160 s kotnim omejevalnikom vsebuje: F80 + F160 + povezovalni kos + kotni omejevalnik + 2 primeža + torbo za vodilo	Naroč. št. 204 749
- Komplet torbe za vodilo F160/160 vsebuje: 2 x F160 + povezovalni kos + 2 primeža + torbo za vodilo	Naroč. št. 204 805
- Spodnje prijemalno omejevalo UA	Naroč. št. 205 323
- Vzporedni omejevalnik	Naroč. št. 205 166

## 9 Eksplozijski pogled in seznam nadomestnih delov

Ustrezne informacije glede nadomestnih delov najdete na naši spletni strani: [www.mafell.com](http://www.mafell.com)

# mafell



KSS 300 / KSS 40 18M bl



KSP 40 Flexistem



MT 55 cc



MKS 130 Ec - MKS 185 Ec



ZSX Ec



Z 5 Ec



ERIKA 60 E - ERIKA 85 Ec



S 35 M



DD40 P / DD40 G



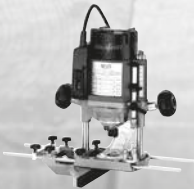
EVA 150 E



MF 26 cc



ZH 205 Ec - ZH 320 Ec



LO 65 Ec



SKS 130



ZK 115 Ec



LS 103 Ec

#### **GARANTIE**

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

#### **Гарантия**

При предъявлении документации на гарантию (оригинальная квитанция) в соответствии с правилами о предоставлении гарантии мы бесплатно произведем все необходимые ремонты, которые по нашему определению необходимы в связи с дефектом материала, обработки и сборки. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машина или устройство должно быть франко-фрахт отправлено на завод или мастерскую обслуживания клиентов фирмы MAFELL. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. Мы не несем ответственности на вред, причиненный в результате неправильного обращения или естественного износа.

#### **GWARANCJA**

Po przedstawieniu gwarancji (oryginału dowodu zakupu) wykonane zostaną w ramach terminu gwarancji wszelkiego rodzaju naprawy, które według naszej oceny są konieczne z powodu błędów materiałowych oraz błędów przy obróbce i montażu. Nie dotyczy to części zamienne i zużywalne. Prosimy o przesłanie maszyny wzgl. urządzenia na nasz koszt do zakładu lub serwisu MAFELL. Unikaj dokonywania samodzielnych napraw, gdyż powoduje to utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie przyjmujemy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej obsługi lub normalnego zużycia.

#### **ZÁRUKA**

Po předložení záručních podkladů (originální doklad o koupi) budou provedeny v rámci aktuálně platných pravidel pro poskytování záruky provedeny všechny opravy, které jsou podle našich zjištění požadovány z hlediska vad materiálu, zpracování a montáže. Díly podléhající používání a opotřebení jsou z tohoto vyjmuty. Navíc k tomu musí být stroj, případně přístroj zaslán vyplaceně do závodu nebo zákaznického servisu MAFELL. Nezkoušejte stroj opravovat sami, protože tím zaniká nárok na záruku. Záruky se nevztahují na škody vzniklé neodbornou manipulací nebo na ty, které vznikly v důsledku normálního opotřebování.

#### **GARANCIA**

Ob priložitvi garancijske dokumentacije (originalni nakupni račun) bodo v okviru veljavnih garancijskih pogojev brezplačno opravljena vsa popravila, ki so po naši oceni potrebna zaradi napak v materialu, obdelavi in montaži. Porabni in obrabni deli so izzeti iz tega določila. V ta namen morate stroj oz. napravo prosto voznine poslati v tovarno ali v pooblaščen MAFELL servisno delavnico. Popravil ne skušajte opravljati samostojno, saj s tem ugasne pravica do garancije. Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega ravnanja ali zaradi normalne obrabe, ne prevzemamo odgovornosti.



MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0

Fax +49 (0)7423/812-218 Internet: [www.mafell.de](http://www.mafell.de) E-Mail: [mafell@mafell.de](mailto:mafell@mafell.de)